

Pfullinger Journal

Anzeigen-Illustrierte für
den Raum Pfullingen

Eningen · Schwäbische Alb

Süße Sünde: Pralinen aus Eningen

Der Ickabog: Übersetzt in Pfullingen

Eninger Fußballcontainer
wird zur Corona-Abstrichstelle

Gewinnspiel:
Weihnachtsmarkt im Kleinformat

Der Profi für:

- Lack • Hagel • Glas
- Blech • Unfall • Reifen

Karosseriebau Stocker



Pfullingen · Carl-Zeiss-Straße 17
Tel. 07121/71281 · Fax 07121/73918
www.stocker-karosseriebau.de

Autolackiererei **Uysal**



Kemal Uysal
Grafentalstr. 7
72800 Eningen

Mobil: 0170 - 320 84 95

AUTOHAUS LICHTENSTEIN



Die freie Kfz-Werkstatt in Unterhausen

Friedrich-List-Str. 117, Lichtenstein,
Telefon 07129/938070

web: www.autohaus-lichtenstein.de



Die Werkstatt für
alle Fahrzeugmarken
in Pfullingen



Gottlob Maier
Daimlerstraße 7
72793 Pfullingen
Tel.: 07121/97900
www.maier-boschservice.de



Für Ihr Auto tun wir alles.

Heinz und Stephan

EBINGER

Stuckateur- und
Malerfachbetrieb

Seit 1860

Pfullingen · Tel. 07121-790768
www.stuckateur-ebinger.de



MARKTGEFLÜSTER Vorsicht Ansteckungsgefahr!

Es war einmal, vor langer langer Zeit. In einer Zeit, in der man sich noch ohne Maske und ohne Abstand frei bewegen durfte. In einem kleinen schwäbischen Ort. Am Rande des Wochenmarkt-Geschehens im Steh-Café einer kleinen Bäckerei spielt sich folgende Szene ab: drei Frauen stehen schwätzend und Kaffee trinkend am Tresen und brechen urplötzlich in lautes Gelächter aus. Die Reaktion eines anwesenden Herrn folgt prompt: „Kenned Sie ned a bissle leiser sei? Des isch ja überschämt, romschdanda ond au no so laut zum Lacha. Merked Sie eigentlich ned dass Sie die andre Leit beim Eikauf schdöred?!“

Corona brachte dieser Unsitte ein Ende. Das Steh-Café ist geschlossen, mehr als zwei Personen dürfen sich nicht treffen, der Mundschutz verdeckt jegliche emotionale Regung des Gegenübers, das sowieso zu weit entfernt ist für persönlich vertrauliche oder gar lustige Gespräche. Besagter Herr kann also wieder ganz in Ruhe und ohne Gelächter-Belästigung einkaufen. Welch ein Segen für die Griesgrämigen unter uns!

Die gute Nachricht für alle anderen: Im Gegensatz zu so vielem anderen ist Lachen nicht verboten. Lachen ist gesund. Lachen stärkt das Immunsystem. Lachen verbindet. Und noch besser: Lachen ist äußerst ansteckend. Also lasst uns eine Pandemie starten!

Es grüßt lachend

Urschel, die Marktfrau

P.S. Sie haben Anregungen, Aufreger oder Tipps für mich?!

Dann schreiben Sie mir unter: info@pfullinger-journal.de.

Photovoltaik – wann rechnet sich's?

(pr) Die Klimaagentur Reutlingen lädt zu einer Veranstaltung zum Thema Photovoltaik ein. Referent Patrick Noppel von der Ruoff Energietechnik GmbH veranschaulicht unter welchen Bedingungen eine Photovoltaikanlage auf Ihrem Dach lohnenswert und eine zukunftsfähige Investition ist. Ausrichtung, Neigung und Verschattung sind wichtige Größen, die in die Planung mit einbezogen werden müssen. Im zweiten Themenblock werden die neuesten Speichertechnologien vorgestellt. Die Veranstaltung findet online über Zoom statt, am Donnerstag 17. Dezember von 18.00 bis 19.00 Uhr. Bitte melden Sie sich auf der Homepage der Klimaschutzagentur an: www.klimaschutzagentur-reutlingen.de nach der Anmeldung erhalten Sie einen Link zur Teilnahme.



Die Pfullinger Polsterwerkstatt

Renovierung & Maßanfertigung von Polstermöbeln

Kurze Straße 25 | 72793 Pfullingen | Tel. 07121 / 972 970
www.woerner-polsterwerkstatt.de

LBS
Ihr Baufinanzierer!
Bezirksleiter Benjamin Jarmer
Tel.: 07121/697055-10
benjamin.jarmer@lbs-sw.de



Förderpreis für Uhlandschule

(pr) Die Uhlandgrundschule Pfullingen freut sich, zu den Preisträgern des vom „Förderverein Kriminal- und Verkehrsprävention“ des Landkreises ausgeschriebenen Wettbewerbs zu gehören. Ausgeschrieben war der Förderpreis unter dem Motto „Die Zukunft in die Hand nehmen. Mach mit!“ Für ihr Pausenhelferkonzept erhielt die Schule den zweiten Preis in Höhe von 750.-Euro. Coronabedingt musste die offizielle Preisverleihung auf dem Landratsamt abgesagt werden. Horst Schwille der Leiter der Geschäftsstelle des Vereins ließ es sich aber nicht nehmen, persönlich an die Schule zu kommen und den stolzen Preisträgern die Urkunde zu überreichen.

Das Pausenhelfer Projekt ist Bestandteil der demokratischen Erziehung an der Uhland-Grundschule und wurde im vergangenen Schuljahr von Frau Reutter und Schulsozialarbeiterin Frau Akbayin durchgeführt. Im Team werden nun schon seit vier Jahren jedes Jahr interessierte Schülerinnen und Schüler der 3. Klasse in 8 Zeitstunden dazu ausgebildet, in der Pause anderen Kindern in schwierigen Situationen zu helfen. Dabei ist „helfen- ohne sich selbst in Gefahr zu bringen“, immer der prägende Leitgedanke. Die Pausenhelfer lernen Situationen einzuschätzen, deeskalierend zu reagieren und im Zweifel weitere Hilfe bei der Pausenaufsicht zu holen. Die aktiven Pausenhelfer haben in der 4. Klasse einmal in der Woche Dienst im

Zweierteam und übernehmen verantwortungsvoll wichtige, unterstützende Aufgaben. Dies trägt spürbar zu einer positiven Veränderung des Klimas auf dem Pausenhof bei.

Es ist erklärtes Ziel der Schule, die Kinder aktiv einzubeziehen, Partizipation wo immer möglich zu fördern und das Motto der Schule zu leben: „Viele kleine Leute an vielen kleinen Orten, die viele kleine Dinge tun, können das Gesicht der Welt verändern“. Die Schüler erfahren, dass schon kleine Dinge zu großen Veränderungen führen können.

Heizungen

Pellets, Gas, Öl,

Solar,
Bäder,

Renovierung,

Kundendienst ...

Mehr Spaß im Bad!
Rolf SCHÄFER
WÄRME WASSER SOLAR
Arbachtalstraße 2 · Eningen
Tel.: 07121/8 37 90
www.rolf-schaefer.de
info@rolf-schaefer.de

IMPRESSUM

**Pfullinger
Journal**

Erscheinungsweise:
monatlich; kostenlose Verteilung
an Haushalte in:

Pfullingen, Eningen u. A.,
St. Johann, Lichtenstein,
Engstingen, Kohlstetten,
Hohenstein und Sonnenbühl.

Auflage: 23.800 Exemplare
Herausgeberin und verantwortlich
im Sinne des Presserechtes:

Britta Wayand
Gielsbergweg 35
72793 Pfullingen

Tel.: 07121 - 70 65 68
Fax.: 07121 - 70 65 69

info@pfullinger-journal.de
Druck: Raisch GmbH + Co.KG
Copyright für alle Beiträge und
gestaltete Anzeigen liegt beim
Herausgeber.

Nachdruck oder Verarbeitung von
Texten und Anzeigen auch
auszugsweise nur mit
ausdrücklicher Genehmigung.

Für den Inhalt der Anzeigen sind
die Auftraggeber verantwortlich.

Es gilt die Anzeigenpreisliste:
Nr.12, gültig seit 01/2019.

Für unverlangt eingesandte
Manuskripte und Fotos wird
keine Haftung übernommen.

Berichte und Artikel die namentlich
oder mit Kürzel gekennzeichnet
sind, müssen nicht mit der Ansicht
der Redaktion übereinstimmen.

Geschäftszeiten:

Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 und
14.00 - 18.00 Uhr

bzw. nach tel. Vereinbarung.



500 Euro Spende an Diakonie-Sozialstation

(HS) Tradition verpflichtet! Auch ohne die Einnahmen des coronabedingt ausgefallenen Weinfestes im Schlosslespark haben es sich die Alten Herren der Pfullinger VfL-Fußballer nicht nehmen lassen und für einen guten Zweck gespendet. Die Wahl fiel in diesem Jahr auf die Diakonie-Sozialstation Pfullingen-Eningen, deren Geschäftsführerin Claudia Gutzeit-Pfau sich sehr über die Zuwendung freute. (Auf dem Bild zu sehen: AH-Leiter Uli Keppler (li.) und Finanzchef Rainer Altenhof überreichen den symbolischen Scheck an Claudia Gutzeit-Pfau, Geschäftsführerin der Diakonie-Sozialstation.

Informationen aus der Stadtbücherei

(KA) Während der Corona-Einschränkungen hat die Stadtbücherei zu den üblichen Zeiten geöffnet und bietet ihren Leserinnen und Lesern darüber hinaus verschiedene Möglichkeiten rund um die Ausleihe:

Liefer- und Abholservice:

Bitte vorher im Online-Katalog der Bücherei recherchieren unter www.opac.rz-kiru.de/pfullingen, ob das gewünschte Medium verfügbar ist. Auch Überraschungspakete werden geliefert, wenn man z. B. ein Thema oder eine Altersgruppe nennt. Pro Leser können max. 10 Medien bestellt werden.

Die Medien werden frei Haus innerhalb von Pfullingen dienstags und donnerstags von 10 bis 12 Uhr geliefert bzw. abgeholt. Bitte melden unter Angabe der Leserausweis-Nummer per E-Mail: stadtbuecherei@pfullingen.de oder Telefon: 07121-7030-4201.

Selbstverständlich steht der Rückgabe-Container der Bücherei weiterhin rund um die Uhr zur Verfügung, ebenso wie die elektronische Ausleihe über die Onleihe Neckar-Alb (www.onleihe.de/neckar-alb).



JACKY Fabrikverkauf
Baby · Mini · Basic
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 10.00 - 18.00
Samstag 10.00 - 14.00
Ulmerstr. 99 · 72555 Metzingen
Tel.: 07123-92 95 14
www.jacky.de
Kostenlose Parkplätze direkt am Haus



Neues Angebot der Familien- und Jugendberatung

(pr) Das Herunterfahren des öffentlichen Lebens aufgrund der Corona-Pandemie stellt Familien erneut vor große Herausforderungen und die Kontaktbeschränkungen sind für sie mit enormen Belastungen verbunden. Sie verstärken Unsicherheiten und können vor allem bei Kindern Ängste auslösen. Familiäre Belastungen führen häufig zu vermehrten Konflikten und auch zu Streitigkeiten zwischen den Eltern.

Die Familien- und Jugendberatung Reutlingen bietet Beratung und Unterstützung bei der Bewältigung individueller und familiärer Schwierigkeiten an. Das Beraterteam bietet weiterhin persönliche Beratungen an und ab jetzt zusätzliche Telefonsprechstunden. Auch die Möglichkeit von Videoberatungen ist gegeben. Den Zugang erhalten Sie mit einer Mail an die Familienberatung.

Die telefonische Sprechstunde, die unter der Nummer 0160-90 53 68 62 zu erreichen ist, findet montags von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr und donnerstags von 13.30 Uhr bis 14.30 Uhr statt. Das Beratungsteam vereinbart bei Bedarf auch weitere Termine.

So erreichen Sie die Familien- und Jugendberatung Reutlingen:
Telefon: 07121 9479060
E-Mail: familienberatung.reutlingen@kreis-reutlingen.de

Ihr Fachbetrieb für:
Haustüren
Aktion 2020
RENZ
Fenster-Systeme
72793 Pfullingen
Goethestr. 16
Tel. 07121/7 13 09

Letzer Krämermarkt im Jahr

(StP) Am Donnerstag, 19.11.2020, findet der vierte und letzte Krämermarkt (Martini-markt) in diesem Jahr rund um den Pfullinger Marktplatz statt. Die Markthändler freuen sich, in der Zeit von 8:00 bis 17:00 Uhr wieder Gürtel, Hosenträger, Lederwaren, Schmuck, Süßwaren, Spielzeug, modische Accessoires, Textilien für die ganze Familie und einen Schleifservice anbieten zu können.

Die Marktbesucher werden gebeten, die bekannten Abstandsregeln einzuhalten und eine Alltagsmaske zu tragen, wenn der Abstand von 1,5 Metern auf dem Markt nicht eingehalten werden kann.

Am 04. März 2021 ist dann der erste Krämermarkt (Matthiasmarkt) im nächsten Jahr.

BLUMENWERKSTATT

Wir laden Sie ein zu unseren
Adventswochen
16.11. - 28.11. 2020

Liebe Kundinnen und Kunden,
aufgrund der Corona-Auflagen ist es uns nicht möglich eine Adventsausstellung wie in den letzten Jahren durchzuführen. Wir freuen uns aber Sie in diesem Jahr zu unseren Adventswochen innerhalb der regulären Öffnungszeiten begrüßen zu dürfen.

Ihre Kerstin Scheffold mit Team

Sandstraße 8
72793 Pfullingen
Tel.: 07121 754243
blumenwerkstatt-scheffold@gmx.de

„Der beste Übersetzungsauftrag 2020 in Deutschland“

Friedrich Pflüger aus Pfullingen hat den Ickabog von J.K. Rowling ins Deutsche übersetzt



(BW) Vergangene Woche ist das neue Kinder- und Jugendbuch von J.K. Rowling erschienen, mit dem Titel „Der Ickabog“. Das Buch verstaubte, so die Aussage der Autorin, jahrelang auf dem Dachboden, bevor sie es dieses Jahr im Frühjahr wieder entdeckte und Kapitel für Kapitel online gestellt hatte, damit die Eltern während des Lockdown wegen Corona ihren Kindern etwas vorlesen konnten. Jetzt wurde das Buch zeitgleich in 8 Sprachen übersetzt und verziert mit Bildern aus einem Malwettbewerb. Die Einnahmen aus der englischen Ausgabe will Rowling spenden. Die deutsche Übersetzung kommt von Friedrich Pflüger, der in Pfullingen lebt und arbeitet. Das Pfullinger Journal hat sich mit ihm über seine Arbeit als Übersetzer unterhalten.

Eine der letzten Seiten des Buchs von J.K. Rowling ist dem Übersetzer Friedrich Pflüger gewidmet, fühlen Sie sich da nicht geehrt?

Pflüger: Ja natürlich, das hat mich sehr gefreut, weil es eigentlich nicht üblich ist, dass der Übersetzer mit Bild und einem kurzen Text so hervorgehoben wird.

Wie war das für Sie das Buch einer so berühmten Autorin zu übersetzen?

Pflüger: Das war bestimmt der beste Übersetzungsauftrag in diesem Jahr in ganz Deutschland, und eine große Ehre. Aber auch sehr herausfordernd und anstrengend. Ich musste innerhalb von 7 Tagen 10 Kapitel übersetzen, das war wie im Akkord. Außerdem geht es in dem Buch sehr zur Sache, es geht um Mord und Totschlag, und da waren die Lektorin und ich uns einig, dass wir das im Deutschen so nicht haben wollten. Wir haben die Wortwahl etwas abgemildert, auch der britische Humor ist ein anderer, da neigen wir im Deutschen dazu uns etwas abgemildert auszudrücken.

Es ist sicher schwer, bei der Übersetzung auch den Ton des Autors zu treffen?

Pflüger: Es ist nicht immer einfach, das stimmt. Beim Ickabog gibt es zum Beispiel ein Gedicht, dort habe ich versucht den Duktus und die Reimform beizubehalten. Das gelingt in der französischen Übersetzung auch ganz gut, während die spanische Übersetzung gar nicht funktioniert.

Auch verwendet J.K. Rowling sehr phantasievolle Namen für die handelnden Personen, da ist es nicht immer ganz einfach die richtige Entsprechung im Deutschen zu finden.

Besonders bei Kinder- und Jugendbüchern ist es manchmal ein innerer Kampf den richtigen Ton und die Atmosphäre zu treffen.

Geht das auch mal schief?

Pflüger: Oh ja. Bei einem Buch hatte ich mal versucht eine innere Sprachmelodie zu schreiben, sozusagen aus Stroh Gold zumachen, die Lektorin hat dann alles umgeschrieben. Bei einem anderen Buch ging es darum Weltliteratur auf Twitter-Länge zu kürzen, das habe ich gleich abgelehnt und den Sprachwissenschaftler vorgelassen.

Wie sind Sie zum Beruf des Übersetzers gekommen?

Pflüger: Ich bin studierter Geologe und ich hatte einige Jahre an einem College in der Nähe von New York einen Lehrauftrag. Dann kam der 11. September und ich bin mit meiner Familie zurück nach Deutschland. Hier hat mich ein befreundeter Übersetzer gefragt, ob ich mir das nicht auch vorstellen könnte. Ich fing zunächst an Bücher über Dinosaurier und populärwissenschaftliche Bücher zu übersetzen, es folgten viele Krimis und, in der Folge von Harry Potter, viele Fantasy-Romane. Dabei habe ich festgestellt, dass man eigentlich gar nicht so gut Englisch können muss, sondern man braucht vor allem ein gutes deutsches Sprachgefühl.

Sie haben ja in den vergangenen Jahren viele Bücher übersetzt aus den verschiedensten Bereichen der Literatur darunter auch politische Bücher, wie jetzt das Buch von Joe Biden „Promise me, Dad“ (Versprech es mir). Worum geht es in dem Buch?

Pflüger: Das Buch ist eigentlich schon vor zwei Jahren in den USA erschienen und es handelt davon wie Joe Biden und Barack Obama zusammen gekommen sind. Obama wollte Biden als Vizepräsidenten, der jedoch zunächst gezögert hatte. Erst als Obama ihm zugesichert hatte, dass Biden immer der letzte sein werde der bei Entscheidungen gefragt werde, hatte dieser zugestimmt. Joe Biden ist eher der herzswarme Familienvater, während Obama mehr der kaltschnäuzige Typ ist, insofern haben sich die beiden prima ergänzt. Der Titel stammt von einer Aussage von Joe Bidens ältestem Sohn Beau „Versprech mir, dass du dich von meinem Tod nicht runterziehen lässt“. Vater und Sohn hatten ein sehr enges Verhältnis zu einander, Beau Biden ist jedoch sehr tragisch 2015 an einem Gehirntumor gestorben.

Das amerikanische Buch ist da sehr rührselig, da muss man im Deutschen etwas aufpassen und Fingerspitzengefühl haben, damit die Übersetzung nicht zur



Satire wird.

Wann erscheint das Buch?

Pflüger: Wir haben das Buch im Team übersetzt, weil wir unter großem Zeitdruck standen, es soll jetzt rechtzeitig zum Weihnachtsgeschäft am 25. November erscheinen.

Haben Sie schon wieder ein neues Projekt auf dem Tisch?

Pflüger: Ja, alle sechs bis acht Wochen betreue ich eine neue Welt, ich darf was lernen und erfahren. Mein nächstes Projekt wird ein Buch von John Green sein, die Leser kennen vielleicht schon das Buch: „Das Schicksal ist ein mieser Verräter“ von ihm. Ich bin gespannt wie das wird.

Herr Pflüger herzlichen Dank für das Gespräch.

Wilhelm Staiger GmbH
Tel. 07121-799 701

seit Generationen · kompetent · zuverlässig
E-Mail: info@wilhelmstaiger.de · www.wilhelmstaiger.de

Minigolf + Pit-Pat Pfullingen
Trick-Pin (Softbowling)
Gartenwirtschaft

Hallo, spiel mal wieder

- Vereins-, Betriebs- und Schulausflüge
- Kindergeburtstage
- Kinderspielplatz
- direkter Zugang zum Freibad
- Hunde willkommen

Mo.-Fr.: ab 13.00 Uhr, Sa., So., und Feiertag ab 10.00 Uhr,
Minigolf beim Schönbergbad, Tel.: 07121/78217, www.minigolf-pfullingen.de

Mit Heinrich Schmid in guten Händen:
Unsere Schreiner in der Region!

- Möbel ■ Fenster
- Türen ■ Fassaden

Heinrich Schmid Möbel- und Innenausbau GmbH & Co. KG
Max-Eyth-Str. 17 - Pfullingen
Tel. 07121 38786-0
d_boley@heinrich-schmid.de
www.heinrich-schmid.de

Heinrich Schmid®
Schreiner Ausbauer Dienstleister

Süße Sünde: Pralinen made in Eningen



Oliver Langguth in seinem Element.

(SH) Budenzauber, Glühweinstimmung, Waffel-, Zimt- und Schokoladenduft – auf die vorweihnachtliche Marktstimmung müssen wir in diesem Jahr verzichten. Nicht aber auf weihnachtliche Gaumensünden. Gebäck, Pralinen und Schokolade schmecken auch ganz coronakonform zuhause. Wer dabei nicht auf industriell produzierte Massenware zurückgreifen will, findet im lokalen Einzelhandel Bruchschokolade und Pralinen aus einer Eninger Manufaktur.

Mit Beginn der kalten Jahreszeit startet Oliver Langguth die Produktion in seiner Pralinen Manufaktur. Den elterlichen Keller in Eningen hat er hierfür umgebaut, natürlich nach den gültigen Hygienestandards. Circa 16 Grad hat es hier durchgehend, das brauchen die Produkte der Langguths, damit sie frisch bleiben. Auf Konservierungsmittel und künstliche Aromen verzichtet

der gelernte Bäcker nämlich ganz bewusst. Hier im Keller entwickelt Langguth mit Leidenschaft neue Rezepturen und produziert während der Wintermonate, wann immer es Familie und Hauptberuf zulassen, süße Versuchungen. Wie es dazu kam?

Feuer gefangen für Handwerkskunst

Es gibt Menschen, die machen ihr Hobby zum Beruf und es gibt Menschen, die machen ihren Beruf zum Hobby. Auf die berufliche Laufbahn von Oliver Langguth trifft irgendwie Beides zu. Der Bäckermeister arbeitete zehn Jahre lang in einer Eninger Bäckerei, bis er die Entscheidung traf, sich beruflich zu verändern. Seit einer Weiterbildung arbeitet er als Angestellter beim Landratsamt. Vom Handwerk zum Schreibtisch also. Als seine Frau nach einem Pralinenkurs Selbstgemachtes mit nach Hause bringt, packt ihn das

handwerkliche Interesse an der Pralinenherstellung und wohl auch der Ehrgeiz. „So schwer kann das doch nicht sein“ denkt er sich und probiert sich selbst an der hohen Schokoladenkunst. Das Ergebnis kann sich sehen lassen und so beglücken die Langguths zu Weihnachten Freunde und Verwandte mit selbst gemachten Pralinen. „Da habe ich wieder Feuer gefangen für's Handwerk“, erinnert sich der zweifache Familienvater. Den neuen Job gibt er deshalb aber nicht auf, sondern beschließt, ein handwerkliches Nebengewerbe zu betreiben. So lässt Oliver Langguth sein neues Hobby zumindest zur Teil-Berufung werden.



Zwischen den Arbeitsschritten müssen Schokolade und Pralinen erstmal ruhen. (Fotos: Sandra Hespeler)

Kreative und originelle Eigenkreationen

Die Herstellung von Konfiserie-Produkten wird in der Bäckerausbildung nur gestreift, deshalb bildet sich Langguth seit 2016 selbst zum Schokoladen-Fachmann weiter. Durch Fachliteratur und an der Chocolate Academy in Köln. Von dort kehrt er schokoladen-euphorisch und voller neuer Ideen zurück. Mittlerweile produziert Langguth 17 verschiedene Sorten, deren Rezepturen er alle selbst entwickelt hat. „Gewisse Parameter müssen stimmen wegen der Haltbarkeit, ansonsten sind der Fantasie keine Grenzen gesetzt“, erklärt Langguth. Bis eine neue Sorte fertig entwickelt ist, braucht es Zeit und viele Zwischenverkostungen. Hier muss dann die Familie als Tester und Ratgeber erhalten. Bei der Auswahl der Zutaten ist Langguth wählerisch: „Es braucht hochwertige Zutaten, um hochwertige Produkte zu schaffen“. Fündig geworden ist er zum Beispiel in Pfullingen beim Südtiroler. Gemeinsam mit Michael Villgratner hat er speziell auf den Südtiroler Laden angepasste Sorten ausgetüftelt. Herausgekommen sind Bruchschokolade mit Schüttelbrot oder Pralinen mit Südtiroler Himbeergeist. Dort und

bei weiteren Einzelhändlern in Eningen, Pfullingen und Reutlingen werden die Langguth-Produkte verkauft. Außerdem produziert das kleine Familienunternehmen auf Bestellung für Firmen, Hochzeiten und anderen Veranstaltungen. Es läuft gut für die junge Manufaktur, ausbauen und erweitern will Langguth dennoch nicht. Schon jetzt ist die ganze Familie mit im Einsatz, die Oma zum Beispiel ist Spezialistin für's Verpacken der Ware. Ohne familiäre Hilfe würde es nicht funktionieren, meint Langguth und außerdem soll die Pralinen Manufaktur auch weiterhin ein Hobby bleiben.

www.langguths.de



Individuell hergestellte Pralinen für eine Hochzeit, mit den Initialen des Brautpaars. (pr)

FESTTAGSMENÜ FÜR ZUHAUSE



VORSPEISEN-VARIATION IM GLÄSCHEN

Honauer Räucherlachsforelle mit Alblinsensalat | Kirschtomaten mit Mini Mozzarella
Ensmader Ziegenfrischkäse mit Apfel – Feigenchutney | Vitello Tonato, Kapern & Rucola
Luftgetrockneter Albschinken | Crissini

HAUPTGANGBUFFET

Sous Vide geschmorte Kalbshaxe (butterzart) mit Schmorsoße
Rahmwirsing und hausgemachte Kräutergnocchi
Honauer Lachsforellenfilet im Kräuter – Knuspermantel mit Frischkäsedip
Glasiertes Gemüse und Honauer Rahmkartoffeln

DESSERT-VARIATION

Mini Schokoladen – Himbeertarte | Vanillecreme mit Apfelkompott | Creme Brûlée
Menüpreis pro Person 36,00 € (ab 4 Personen buchbar)

**AUCH IM KLEINEN FAMILIENKREIS ZUHAUSE GENIESSEN
HOCHWERTIG IN GLASSCHÄLCHEN & WARMHALTEGERÄTEN
ZUR ABHOLUNG ODER LIEFERUNG**

HEERSTRASSE 20, 72805 LICHTENSTEIN
TEL: 07129/92970 WWW.FORELLENHOF-ROESSLE.DE

6 Standesamt Pfullingen

weible
Bestattungen & Trauerkultur

Wir begleiten und unterstützen Sie bei allem, was auf dem letzten Weg zu tun ist – einfühlsam, würdevoll und kompetent.

Pfullingen | Bahnhofstraße 2
T. 07121 78048 www.weible-bestattungen.de

MUTSCHLER & BETZ
MEHR ALS NUR BESTATTUNGEN

07121 79526 **24 STUNDEN ERREICHBAR**
AUCH SONN- UND FEIERTAGS

PFULLINGEN // SCHULSTRASSE 28 BESTATTUNGEN AUF ALLEN FRIEDHÖFEN
WWW.MUTSCHLER-BETZ.DE

Ziegelmüller

- Sonderanfertigungen
- Gestaltete Grabmale
- Steinmetz- und Bildhauerarbeiten
- Grabmalvorsorge
- Grabmalbetreuung

www.ziegelmueller-rt.de
E-Mail: dieter@ziegelmueller-rt.de
Steinmetz- und Bildhauermeister
Sickenhäuser Straße 46, Reutlingen
Tel.: (07121) 30 05 67, Fax 34 00 64

GEBR. MOHRING
GmbH & Co. KG
Reutlingen
Burkhardt + Weber Strasse 53
72760 Reutlingen
Tel.: 07121 33 76 85
info@mohring-steinmetz.de

Niederlassung Pfullingen
Max-Eyth-Strasse 18/1
72793 Pfullingen
Tel.: 07121 304 33 77
pfullingen@mohring-steinmetz.de

Individuelle Grabdenkmale + Natursteine
Grabmalbetreuung
Grabmalvorsorge
Treppen, Küchenarbeitsplatten
Betonwerksteine / Terrazzo

Sterbefälle in Pfullingen

- 22.10. **Georg Faigle**
Nibelungenstraße 51,
72768 Reutlingen
- 28.10. **Edith Bender**
geb. Mehl,
Panoramastraße 12,
Sonnenbühl
- 31.10. **Frida Luise Bez**
geb. Bez,
Hohmorgenstraße 15,
Pfullingen
- 01.11. **Beate Felicitas Adler**
Brückenstr. 4,
Lichtenstein
- 03.11. **Dieter Korbel**
Wackersteinstr. 48/2,
72793 Pfullingen
- 08.11. **Antonia Emma Ibler**
geb. Bous, Hohmorgen-
straße 15, Pfullingen

- 09.09. **Magdalena Monique,**
Tochter von Mirjam
Dorothee geb. Hipp
und Christian Alexan-
der Lange, Kurze
Str. 1, Pfullingen
- 10.09. **Nico**
Sohn von Anke Simo-
ne geb. Armbruster
und Andreas Greiner,
Maustäle 24, Pfullingen

Geburten in Pfullingen

- 26.08. **Lea,**
Tochter von Ramona
Sonja geb. Schneider
und Benjamin Wede-
kind, Auf der Mauer 5,
Pfullingen
- 27.08. **Lena**
Tochter von Annette
Manuela geb. Ruopp
und Ralf Krimmel,
Maustäle 2, Pfullingen

- 15.09. **Arthur**
Sohn von Katharina
geb. Styzjuk und Mi-
chael Fehn, Schloss-
gartenstr. 58, Pfullin-
gen
- 16.09. **Elijah,**
Sohn von Jennifer
Sabine geb. Bader und
Stefan Ley, Gerhart-
Hauptmann-Str. 5,
Pfullingen
- 02.10. **Mats**
Sohn von Sarah Bader,
geb. Braun und Manuel
Nico Bader, Im Küh-
nenbach 31, Pfullingen

Möchten Sie die Geburt ihres Kindes im Pfullinger Journal veröffentlicht sehen, dann schicken Sie doch einfach eine Mail an: info@pfullinger-journal.de. Die Veröffentlichung kostet sie keinen Cent.

Eheschließungen in Pfullingen

- 16.10. **Sarah Sophia Neumeister,**
Kraußstraße 8,
Pfullingen und **Luca Alessandro Nautmann,**
Kaiserstr. 69,
Pfullingen

» Grabmale
» Natursteine
» Treppen

Gedenksteine
Heimat für die Seele

Willi Betz Steinmetzbetrieb
Am Trieb 17
72820 Sonnenbühl-Udingen
info@steinmetz-betz.de
www.steinmetz-betz.de
Telefon 0 71 28 / 37 72

Die Alternative zum Heim - Mehr als 24 h Pflege

Sie wünschen sich professionelle Pflege und liebevolle Betreuung? Eine vertrauensvolle Bezugsperson, die bei Ihnen zu Hause bleibt? Wir haben die besondere Lösung: Die Mehr-Zeit-Pflege® von AiP.

Weil es zuhause schöner ist
07121. 909 73 30 www.aip-pflege.de

- 22.10. **Corinna Beschorner**
und **Alexander Christian Patroi,**
Oberhaldenweg 60
- 22.10. **Jessica Keppler** und **Philipp Friedrich Heizmann,**
K.-Kuppinger-Str., 34,
Pfullingen
- 06.11. **Simone Maria Kerber** und **Steffen Ziehfrend,**
Ludwigstraße 4,
Pfullingen

- 22.12. **Gisela** und **Klaus Meyer**
- 31.12. **Ella** und **Gerhard Schollenberger**

Gnadenhochzeit in Pfullingen

- 16.12. **Ruth** und **Erich Linder**
- 19.12. **Edith** und **Gottfried Mularczyk**

Goldene Hochzeit in Pfullingen

- 04.12. **Maria** und **Lothar Bendig**
- 11.12. **Ingrid** und **Herbert Goller**
- 17.12. **Dr. Brigitte** und **Dr. Wolfgang Hoyer**

Altersjubilare in Pfullingen

Geb.	Alter	Name
27.11.	80J.	Siegrid Knörzer
28.11.	85J.	Gerda Strecker
28.11.	70J.	Monika Möhrle
29.11.	95J.	Gertrud Wiedmeyer
29.11.	80J.	Eberhard Wurster
30.11.	95J.	Herta Knorr
30.11.	70J.	Ursula Pfeiffer
01.12.	80J.	Margarete Epler
01.12.	70J.	Sabine Höger
02.12.	70J.	Andrej Keln
04.12.	70J.	Margit Freudenmann

Diamantene Hochzeit in Pfullingen

- 17.12. **Anneliese** und **Günter Hönig**

PROMEDICA PLUS

Betreuungs- und Pflegekräfte aus Osteuropa

Beratung und Information:
Tel. 07129 - 407 06 82

PROMEDICA PLUS Reutlingen | Tübingen
Birgitta & Uwe Bartels
Starenweg 3 | 72829 Engstingen
reutlingen@promedicaplus.de
www.promedicaplus.de/reutlingen

Ihre Anzeige erscheint in über **23800 Haushalten**

Diakonie 

Sozialstation

Pfullingen-Eningen u.A. e.V.
Zu Hause wie gewohnt

Alten-und Krankenpflege
Familienpflege und
Hausnotruf
Demenzbetreuungsgruppe
Telefon (07121) 6967710
info@dst-pfullingen-eningen.de
www.dst-pfullingen-eningen.de
Laiblingsplatz 12, Pfullingen
Schillerstr. 47/3 Eningen

Goldene Hochzeit in Lichtenstein

04.12. **Monika** und
Bernd Kaplan
27.12. **Fortunata Taccone**
und **Salvatore**
Lamanna

Altersjubilare in Lichtenstein

Geb.	Alter	Name
04.12.	80J.	Erhard Grabowski
09.12.	80J.	Jakob Günther
09.12.	85J.	Karl Lutz
10.12.	90J.	Edeltraud Gunia
11.12.	85J.	Helmuth Eich
12.12.	80J.	Herbert Spohn
24.12.	85J.	Else Reiff
27.12.	90J.	Katharina Dewald
30.12.	80J.	Ingeburg Gekeler

Diamantene in Lichtenstein

31.12. **Erika** und **Ferdinand**
Schlapansky
31.12. **Maria** und **Johann**
Schmidt

Eiserne Hochzeit in Lichtenstein

21.11. **Charlotte** und
Fritz Quader,

Allen Jubilaren, Hochzeitemern und Eltern von Neugeborenen unseren herzlichsten Glückwunsch - den Trauernden unser Mitgefühl.

EIN SAMARITER
FÜR ALLE DIENSTE
GUT BETREUT
UND GEPFLEGT
ZU HAUSE WIE
IM HEIM

Gute Pflege ist wählbar – www.samariterstiftung.de

- Pflegeheime
- Kurzzeitpflege
- Tagespflege Mo-So
- Betreutes Wohnen
- Pflege-Wohngemeinschaft
- SAMobil ambulante Pflege und Betreuung, Hausnotruf
- Offener Mittagstisch
- Begegnungsstätte
- Cafestübe und Holzwerkstatt

Samariterstift Pfullingen 07121 / 9734-0
Haus am Stadtgarten 07121 / 93038-0

SAMARITER 
STIFTUNG

04.12. 75J. **Wolfgang Kehrer**
04.12. 70J. **Gerhard Kümmerle**
06.12. 70J. **Maria-Luise Berard**
06.12. 75J. **Karin Fröhlich**
06.12. 70J. **Michael Schmidt**
07.12. 75J. **Antonio de Araujo E Sousa**
07.12. 75J. **Georg Krist**
07.12. 75J. **Karl Rehm**
09.12. 80J. **Margit Sprenger**
10.12. 95J. **Lore Bechtle**
12.12. 85J. **Walter Preusch**
14.12. 70J. **Ursula Dinkelmeier**

Sterbefälle in Lichtenstein

24.10. **Luise Gottlieb Häbe,**
geb. Preusch,
Burgsteinstraße 9,
Lichtenstein
01.11. **Karl Loor,**
Hermann-Jäckel-Str. 6,
Lichtenstein

Oberstetter Straße 22,
Trochtelfingen

Geburten in Lichtenstein

30.08. **Melisa Natali,**
Tochter von Bianca
Erika geb. Creti und
Marius Cristian Zimbru,
Moltkestr. 68,
Lichtenstein
05.09. **Mia Musumeci**
Tochter von Agata De
Francesco und Carmelo
Musumeci, Nebelhöhlestr. 4,
Lichtenstein

Eheschließungen in Lichtenstein

16.10. **Ann-Catrin Frech** und
Manuel Knapfer,
Beim Sportplatz 1,
Engstingen
20.10. **Eveline Renate Fanny Eiberger,**
geb. Nitschke und
Eberhard Dieter Beck,
Anemonenweg
2, Sonnenbühl
22.10. **Stefanie Sonntag** und
Andreas Heinz Wolf,
Wilhelmstraße 16
23.10. **Ann-Kathrin Ochs**
und **Marc Daniel Mielich**
30.10. **Natalie Niederer**
und **Simon Martin Roggenstein,**

15.12. 90J. **Gerhard Eisele**
15.12. 70J. **Ibish Istrefi**
15.12. 80J. **Wilhelm Weiß**
15.12. 80J. **Heinz Zeeb**
16.12. 75J. **Birgit Kürten**
19.12. 80J. **Eva Eppler**
19.12. 90J. **Ingeborg Mauz**
19.12. 70J. **Sieglinde Walter**
20.12. 85J. **Hilde Geisel**
21.12. 70J. **Ursula Aslam**
21.12. 90J. **Siegfried Keppler**
21.12. 80J. **Brigitte Manz**
22.12. 90J. **Margarethe Fischer**
22.12. 70J. **Monika Kruzinna**
23.12. 80J. **Adelheid Borst**
23.12. 70J. **Richard Krumm**
23.12. 70J. **Mirko Levstek**
24.12. 70J. **Patrice Berard**
24.12. 80J. **Christel Domnik**
24.12. 85J. **Helmut Mollenkopf**
25.12. 80J. **Ursula Renz**
28.12. 80J. **Irmgard Eisele**
28.12. 75J. **Monika Hofmann**
28.12. 75J. **Christa Müller**
28.12. 85J. **Christa Reichenbach**
30.12. 95J. **Änne-Margarete Braun**
30.12. 80J. **Erwin Groß**
31.12. 70J. **Werner Digel**
31.12. 70J. **Margrit Herrmann**



www.samariterstiftung.de

**Alltagsbegleiter
mit pflegerischen
Tätigkeiten
Pflegefachkräfte
stationär & ambulant
(w/m/d)
Jetzt bewerben!**

„Wir helfen Menschen“
Das prägt uns als gesamtes Unternehmen und lässt unseren Arbeitsalltag einzigartig werden.

Einarbeitung und Fortbildung
Von Beginn an werden Sie intensiv in Ihren Arbeitsbereich eingearbeitet, nach der Einarbeitung bieten wir Ihnen vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Teamkultur
Sie arbeiten in offener, partnerschaftlicher und kollegialer Atmosphäre.

Erholung und Vergütung
Freuen Sie sich auf 30 Tage Urlaub und eine Vergütung gemäß AVR Wü/TVöD einschließlich betrieblicher Altersvorsorge (ZVK).

Eine ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie unter www.samariterstiftung.de

Für unsere Häuser und unseren ambulanten Dienst in Pfullingen:

**SAMARITERSTIFT
AM STADTGARTEN
SAMARITERSTIFT
AM LAIBLINS PARK
SAMARITERMOBIL**

 *Der Mensch zählt, das Team macht's*

Fragen zur Samariterstiftung und zu offenen Stellen beantwortet Ihnen gerne
Frau Lisa Krieg, Personalabteilung
Telefon 0 70 22 / 505-290
bewerbung@samariterstiftung.de
Samariterstiftung, Schlossweg 1, 72622 Nürtingen

SAMARITER 
STIFTUNG

Eninger Fußball-Container als Corona-Abstrichstelle



(SH) Für alle Sportvereine war es ein harter Schlag: die erneute Zwangspause, kein Trainingsbetrieb im November. Ob Sport im Verein im Dezember wieder stattfinden kann? So richtig glauben die Wenigsten daran. Was also tun mit leerstehenden Gebäuden, mit bewegungsfreudigen Kindern?

Die Jugendfußball-Abteilung des TSV Eningen u.A. hatte gleich mehrere Ideen. Wie schon im ersten Lockdown im Frühjahr bieten die Trainer den Kindern vom Bambini-Alter bis zur B-Jugend Videos an. Digitales Training für alle, das Jeder zuhause mitmachen kann. „Die Kinder sind ausgehungert was Bewegung angeht“, betont Melanie Seibold, Jugendleiterin beim TSV Eningen. Sie selbst gibt Kinderturn-Kurse beim benachbarten VfL Pfullingen und war nach der Wiederaufnahme des Sportbetriebs erst einmal überrascht, wie diszipliniert, aber auch verunsichert die Kinder in die Halle kamen. „Die haben sich kaum getraut, miteinander zu sprechen, da war nicht mehr viel vom Kindsein übrig.“ Es sei trotzdem gelungen, auch unter Einhaltung der Hygienevorschriften wieder Spaß am gemeinsamen Sport zu entwickeln. Umso mehr schmerzt nun die erneute Zwangspause.

Gemeinschaft stärken über den Sport-Tellerrand hinaus

Eine Herausforderung für alle Vereine ist es, die Mitglieder auch ohne Sportbetrieb zu halten. Der Jugendfußball-Abteilung des TSV Eningen sei dies bisher gut gelungen, meint Melanie Seibold: „Wir sind stabil geblieben“. Dies sei den treuen Mitgliedern und dem guten Elternkontakt zu verdanken. Um das Gemeinschaftsgefühl und die Bindung zum Verein weiter zu stärken, hat die Abteilung jüngst Schutzmasken bestellt, die an alle Spieler, Trainer und Betreuer verteilt werden.

„Der Sport muss über den Tellerrand hinausblicken. Wir müssen mehr gemeinsam bewältigen, auch vereinsübergreifend“, betont Melanie Seibold. Unter dieser Prämisse ist auch eine weitere gemeinschaftliche Aktion der Fußballabteilung entstanden. Ein Container, der eigentlich den Fußballern als Besprechungsraum dient, wurde kurzerhand umfunktioniert und wird nun als Corona-Abstrichstelle verwendet.

Der in Eningen niedergelassene Allgemeinarzt Dr. Rau hatte nach erweiterten Räumlichkeiten gesucht, um Corona-Verdachtsfälle vom normalen Praxisbetrieb zu trennen. Die Idee, den Fußball-Container zur Verfügung zu stellen stammt vom 15jährigen Yannick, der beim TSV die Bambini trainiert. Der Verein stellt den auf dem Rasenplatz im Arbachtal stehenden Container so lange wie nötig kostenlos zur Verfügung. Bleibt zu hoffen, dass in nicht allzu ferner Zukunft dort auch wieder Fußball gespielt werden kann.

(BILD v.l.n.r. Vorstand Paul Stingel, Jugendleiterin Melanie Seibold, Dr.Rau, MfA Kerstin Bühler)



Die folgenden Maßnahmen gelten für Baden-Württemberg vom 2. bis 30. November 2020. Diese Zusammenstellung ist ein Auszug und umfasst die wichtigsten Regelungen für das alltägliche Leben. Stand: 3. Nov. 2020

AHA + A + L



Abstand halten



Hygiene praktizieren



Alltagsmaske tragen



Corona-App nutzen



regelmäßig lüften

Kontakte

- Persönliche Kontakte auf ein Minimum reduzieren.
- Treffen oder Feiern im privaten oder öffentlichen Raum mit maximal 2 Haushalten oder wenn alle miteinander verwandt* sind. In allen Fällen gilt: höchstens 10 Personen.

*verwandt bedeutet hier: Personen, die in gerader Linie verwandt sind: Großeltern, Eltern und Kinder sowie deren jeweiligen Ehegatten, Lebenspartnerinnen oder Lebenspartner oder Partnerinnen oder Partner.

Einzelhandel

- Bleibt unter Hygieneauflagen geöffnet.
- Maximal ein Kunde pro 10 m² Verkaufsfläche, bei einer Gesamtverkaufsfläche von unter 10 m² ebenfalls maximal ein Kunde.
- Gesteuerter Zutritt.
- Warteschlangen vermeiden.

Gastronomie

- Schank- und Speisegaststätten, Bars, Shisha- und Raucherlokale, Clubs sowie Kneipen aller Art werden geschlossen.
- Ausnahme für Speisen zur Abholung oder Lieferung.
- Betriebskantinen unter Hygieneauflagen weiterhin geöffnet.

Kultur

- Veranstaltungen, die der Unterhaltung dienen, sind nicht gestattet.
- Kultur-, und Freizeiteinrichtungen werden für den Publikumsverkehr geschlossen. Z.B.:
 - Theater
 - Oper
 - Museen
 - Konzerthäuser
 - Clubs und Diskotheken
 - Kinos
 - Freizeitattraktionen drinnen oder draußen
 - Spielhallen, Spielbanken oder Wettannahmestellen
- Spielplätze im Freien dürfen genutzt werden.

Reisen & Beherbergung

- Verzicht auf private Reisen sowie Besuche von Verwandten.
- Keine überregionalen touristischen Ausflüge.
- Keine Busreisen zu touristischen Zwecken.
- Fahrgemeinschaften zur Schule oder Arbeit gestattet.
- Übernachtungsangebote nicht für touristische Zwecke gestattet. Dies gilt auch für Campingplätze.
- Geschäftliche, notwendige Reisen und Übernachtungen bleiben erlaubt.

Gesundheit & Soziales

- Schutzvorkehrungen in Krankenhäusern, Pflegeheimen, Senioren- und Behinderteneinrichtungen.
- Keine Isolation der Betroffenen.
- Übernahme der Kosten von regelmäßigen SARS-CoV2-Schnelltests für Patienten und Besucher.

Bildung & Betreuung

- Alle Bildungseinrichtungen und Kindergärten bleiben geöffnet.
- Weiterbildungseinrichtungen für theoretische Seminare bleiben geöffnet, keine Sportkurse o.ä.

Religion & Todesfälle

- Gottesdienste und Beerdigungen unter Hygieneauflagen erlaubt.

Dienstleistungen

- Kosmetik-, Tattoo- und Piercingstudios werden geschlossen.
- Medizinische Behandlungen (z.B. Physio- oder Ergotherapie, Logopädie, Podologie, medizinische Fußpflege sowie Massagen) möglich.
- Friseursalons und Sonnenstudios unter Hygieneauflagen weiterhin geöffnet.
- Prostitutionsstätten müssen schließen.

Sport

- Öffentliche und private Sportstätten werden für den Publikumsverkehr geschlossen. Z.B.:
 - Fitness- und Yogastudios
 - Schwimm- und Spaßbäder, für Schul- und Studienbetrieb weiterhin geöffnet
 - Thermen und Saunen
 - Tanzschulen
 - Sportstätten von Vereinen jeglicher Art
- Sport alleine, zu zweit oder mit Angehörigen des eigenen Haushalts auf öffentlichen oder privaten Sportanlagen erlaubt.
- Training und Veranstaltungen von Spitzensport ohne Zuschauer möglich.
- Sport auf weitläufigen Anlagen wie Golf- oder Tennisplätzen oder Reitanlagen erlaubt.
- Rehasport erlaubt.

Arbeiten

- Home Office überall dort, wo es möglich ist.
- Notwendige Geschäftstreffen im Rahmen Arbeits-, Dienst- und Geschäftsbetriebes möglich.
- An den Betrieb angepasste Hygieneauflagen.

Ausführliche FAQ unter: [Baden-Württemberg.de](https://www.baden-wuerttemberg.de)

Spendenaktion: Rettet die Bühne

(BW) Ohne Kunst ist alles nichts, so heißt es im Allgemeinen. Noch schöner hat es der deutsche Schriftsteller Jean Paul formuliert: "Die Kunst ist zwar nicht das Brot, wohl aber der Wein des Lebens." Und weil ohne selbigen das Leben nur halb so schön ist, vermissen wir gerade so schmerzlich die Musiker auf der Bühne, die Kabarettisten, die Comedians, die Künstler und Kulturschaffenden. Das Pfullinger Journal unterstützt daher von Herzen den Spendenaufruf des Reutlinger Generalanzeigers. Dazu ein Bericht von Armin Knauer vom GEA:

Hilfe für Künstler ohne Bühne



Ob Musiker, Schauspieler, Theatermacher oder Kabarettisten: Es sind die freischaffenden Bühnenkünstler, die mit am schlimmsten an der Coronakrise leiden. Bereits zum zweiten Mal in diesem Jahr stehen sie völlig ohne Auftrittsmöglichkeit da.

Diesen Kulturschaffenden will der Reutlinger General-Anzeiger mit seiner Aktion »Rettet die Bühne – Hilfe für Künstler« helfen. Über den Verein »GEA-Leser helfen« sammelt der GEA bis 26. November Spenden für Bühnenkünstler in den Kreisen Reutlingen und Tübingen. Diese können ebenfalls bis 26. November unter der E-Mail-Adresse rettet-die-buehne@gea.de Unterstützung beantragen. Der Erlös der Aktion soll unter den berechtigten Antragstellern zu gleichen Teilen ausgeschüttet werden. Die Situation der freischaffenden Bühnenkünstler ist in der Coronakrise überaus schwierig. Von März bis Mai/Juni fielen sämtliche Auftrittsmöglichkeiten aus. Seit Anfang November ist das Bühnenleben erneut abgestellt – niemand weiß, für wie lange. Dazwischen gab es wenige Monate die Chance, in Autokinos oder vor einem coronamäßig ausgedünnten Publikum aufzutreten, allerdings nur selten.

In Interviews berichteten Künstler aus der Region von einem Jahr praktisch ohne Auftritte. Vertreter freier Theater erzählten, wie schwierig es ist, in der Coronazeit Theater zu machen. Dennoch müssen diese Künstler ihren Lebensunterhalt bestreiten. So

ist eine ganze Kulturszene in Gefahr, wegzubrechen.

Wenn wir wollen, dass es nach Corona mit der Kultur weitergeht, wenn wir wieder tolle Bühnenerlebnisse genießen wollen, dann brauchen diese Künstler unsere Unterstützung. Sonst werden viele von ihnen sich nach anderen Verdienstmöglichkeiten umsehen.

Auch Bund, Land und Kommunen haben Hilfsprogramme aufgelegt. Das wird aber nicht reichen. Die Einnahmeausfälle der Kulturschaffenden haben nicht erst im November angefangen und werden mit Ende November nicht aufhören. Daher bitten wir Sie an dieser Stelle um Ihren Beitrag.

Spenden können Sie mit dem Stichwort »Bühnenkünstler« an folgende Konten des Vereins »GEA-Leser helfen«: Kreissparkasse Reutlingen: DE50 6405 0000 0000 0067 67; BIC: SOLADES1REU sowie Volksbank Reutlingen: DE 83 6409 0100 0420 0000 03; BIC: VBRDE6R. Die Gesamtsumme der Spenden, die bis 26. November zusammenkommt, wird gleichmäßig unter den anspruchsberechtigten Bewerbern ausgezahlt.

Bühnenschaffende aus der Region, die Unterstützung benötigen, können bis 26. November unter der E-Mail-Adresse rettet-die-buehne@gea.de Unterstützung beantragen. Voraussetzung ist, dass sie ihren Wohnsitz im Landkreis Reutlingen oder Tübingen haben, vorwiegend von ihrer Bühnentätigkeit leben und diese nicht als Teil eines staatlich geförderten Orchesters, Theaters oder anderen Einrichtung ausüben. Die genauen Bedingungen finden Sie auf www.gea.de. (akr)



Klangvoll und Bunt - Landkreis unterstützt mit insgesamt 25 000 Euro

(LKR) Der Landkreis Reutlingen bietet den Kulturschaffenden im Kreis aus den Bereichen Bildende und Darstellende Kunst während diesen schwierigen Monaten eine Unterstützung an und lobt kurzfristig ein Kunstprogramm unter dem Thema „KLANGVOLL UND BUNT“ aus. Insgesamt stehen 25.000 Euro zur Verfügung. Erwünscht ist eine künstlerische Auseinandersetzung mit der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Situation während der Corona-Pandemie. Die Bewerbungsfrist endet am 6. Dezember 2020.

„Wir wollen mit dem kurzfristig aufgelegten Kunstprogramm KLANGVOLL UND BUNT deshalb gerade jetzt die Kunst- und Kulturschaffenden im Landkreis Reutlingen ermutigen und unterstützen, um damit ein klares Zeichen zu setzen: Kunst und Kultur machen unseren Landkreis Reutlingen lebenswert und sind unverzichtbarer Pfeiler unseres Gemeinwesens“, so Landrat Thomas Reumann. Das Kunstprogramm wird unterstützt durch den Zweckverband Oberschwäbische Elektrizitätswerke.

Aufgrund der Maßnahmen zur Eindämmung der Corona-Pandemie verlegt das Landratsamt Reutlingen die Ausschreibung in den digitalen Raum: Die Arbeiten der Kunst- und Kulturschaffenden werden digital erreicht, die Jurierung erfolgt ebenfalls digital und die ausgewählten Arbeiten werden anschließend auf der Online-Kulturplattform des Landkreises Reutlingen www.kultur-machen.de präsentiert.

Prämiert wird in drei verschiedenen Bereichen: Bildende Kunst, Darstellende Kunst und Innovation „MedienKunst“.

Nähere Informationen sind auf www.kultur-machen.de/Klangvoll_und_bunt zu finden. Alle Arbeiten können ab sofort bis zum 6. Dezember 2020 per Mail an: a.kochendoerfer@kreis-reutlingen.de eingereicht werden.

Bei Fragen wenden sie sich bitte auch an: Antje Kochendörfer, Tel.: 07121/ 4801320

Baugeschäft Prunkl
 Maybachstraße 4
 72805 Lichtenstein
...mit UNS kommen Sie zu Ihrem Eigenheim
 NEUBAU - UMBAU - HOF- UND WEGEBAU - HOCHBAU
Mobil 0174 3835 042

BERTSCH
 ABRECHNUNGSSERVICE

- Heiz- und Betriebskostenabrechnungen
- Legionellenuntersuchung
- Rauchmelderservice
- Vermietung / Montage von Messgeräten

Bertsch Abrechnungsservice GmbH
 Schloßgartenstr. 109
 72793 Pfullingen

Telefon: 07121 - 696233-0
 info@bertsch-abrechnungsservice.de
 www.bertsch-abrechnungsservice.de

FINK & Söhne
 Seit 1925

Naturstein GmbH und Fliesen

72805 Lichtenstein
 Staufenburgstr. 45
 Tel. 0 71 29/23 01
 Fax 0 71 29/6 05 15
 info@fink-fliesen.de

Vom richtigen Schenken

Angeblich gibt es heutzutage viele Schenker, aber die meisten wollen nichts Gutes für Dich tun, im Gegenteil, sie wollen Dich ausnehmen.

Tricks der Wirtschaft

Vorsicht also, wenn Dir einer sagt: Hurra, Sie haben gewonnen, dann sagt das Kleingedruckte: Erst wenn Du selber bei der Firma investierst, dann kommt möglicherweise etwas zurück zu Dir, aber ganz sicher kein Geld. Gewonnen hast Du entweder die Teilnahme an einer Lotterie, wenn Du später dort weiter spielen willst oder einen Preisnachlass, wenn Du dort für eine Mindestmenge einkaufst. Beispiel: Eine Küche kostet beim Anbieter angeblich regulär 20.000 Euro (sogenannter Mondpreis), darauf bekommst Du 6.000 Euro Nachlass und anderswo kostet dieselbe Küche 4.000 Euro.

Tricks der Behörden

Alle Behörden von Bund, Land und Gemeinden sind darauf aus, Deine Lebensweise zu verändern, meist aus guten Gründen heraus wie etwa zum Klimaschutz. Also geben sie Dir einen Zuschuss, wenn Du Dein Haus dämmen lässt, deine Heizung von Erdöl auf Holzpellets umstellst oder ein Elektroauto fährst statt einen Diesel oder Benziner. Die Dämmung kostet aber ein Vielfaches Deiner Ersparnis und schafft oft sogar zusätzliche Probleme wie Schimmelbildung in den Zimmerecken oder Spechtlöcher in den Hausfassaden.

Die Heizungsumstellung erfordert große Investitionen und es wird nie genug Holz nachwachsen, um den Bedarf zu decken, zumal man das Holz lange lagern muss, bevor es zu Heizzwecken verwendet werden darf. Bei den Elektroautos werden die Umweltprobleme weitgehend nur verlagert in die Länder, in denen die Zutaten zu den Batterien gewonnen werden. Wirklich zukunftsweisend sind Wasserstoff betriebene Autos, bei denen der Wasserstoff durch Einsatz der kostenlosen Sonnenenergie hergestellt wird.

Besonders krass ist der Unterschied bei den öffentlichen Zuschüssen für die Baumpflege durch die „Gütlesbesitzer“. Diese bekommen in vielen Gemeinden so circa 20 Euro für das Zuschneiden der Bäume, während eine mir vorliegende Rechnung für das Richten von 8 Bäumen mehr als 2.000 Euro verlangt. Für dieses Geld könnte ich mehrfach mit dem Taxi an den Bodensee fahren und dort meinen Apfel- und Birnenbedarf direkt vom zertifizierten Obsterzeuger abholen. In diesem Zusammenhang eine kleine Frage an die Leserinnen und Leser des Pfullinger Journals: Die meisten Kleingartenanlagen in unserer Gegend verlangen, dass unter einem Obstbaum die Erde als „Baumscheibe“ umgegraben wird, von den Gütlesbesitzern macht das

niemand. Was also ist der Nutzen einer Baumscheibe??

Tricks der Einzelhändler

Ideal läuft es für den Händler, wenn nicht nur der einkaufende Schenker, sondern auch der Beschenkte am Geldausgeben beteiligt wird. Besser als das Schenken mit Kassenbon und Umtauschrecht ist das Verschenken eines Einkaufsgutscheins, der jede Rückzahlung an den Beschenkten verbietet: Dann zahlt der Beschenkte immer im Laden drauf, weil er nie etwas findet, das genau denselben Preis kostet wie der Gutschein ausweist.

Schenken innerhalb der Familie

Ja, ja, Weihnachten ist ursprünglich das Fest zur Geburt unseres Jesuskindes in der Krippe im Stall zu Bethlehem, heute ist es aber mehr ein Fest zum Austausch von Geschenken.

Sachgeschenke sind für Kinder meines Erachtens immer noch das Beste, und dabei sollte man auf die Wünsche der Kinder eingehen, sofern diese nicht unverschämt sind. Wenn das Mädchen sich ein lebendiges Pony zu Weihnachten wünscht oder der Junge in der Vorweihnachtszeit eine Papierendlosrolle zum Aufschreiben seiner Weihnachtswünsche braucht, dann muss man einfach „nein“ sagen. Schwieriger abzulehnen ist der Wunsch nach den gerade angesagten (teuren) Markenklamotten, die angeblich alle Kinder gerade haben, wenn es preiswertere Alternativen gibt. Hier hilft nur der Aufbau eines eigenen Selbstbewusstseins beim Kind. Ansonsten kann man dem „schlechten“ Geschmack des Kindes ruhig nachgeben. Wenn es eine Barbiepuppe will, dann soll es ruhig mit einem solchen „Hungerhaken“ spielen, gefährlich wird es erst, wenn das Kind den eigenen Körper nach seiner Puppe formen will, ein Phänomen, das frühestens im Alter von 10 Jahren auftritt.

An Weihnachten im letzten Jahr waren „Meerjungfrauen- oder Nixenkostüme“ angesagt, Bekleidungsstücke, mit denen man weder laufen noch schwimmen kann. Es sind aber keine Fälle bekannt geworden, in denen Mädchen mit einem Fischschwanz ertrunken sind.

für einen festgelegten Zweck bestimmt sind. Das gibt es praktisch nur für Kinder und Enkel von Großeltern und Eltern. Für gleichrangige Erwachsene untereinander ist das Blödsinn. Wenn jeder dem anderen einen Hundert – Euro – Schein in die Hand drückt, dann hat keiner einen

Vorteil davon.

Bei Sachgeschenken für Erwachsene ist die schwierige Frage zu lösen, ob man sie nach dem eigenen Geschmack des Schenkers oder nach dem Geschmack des Beschenkten auswählen soll. Im ersten Fall verschwindet das Geschenk nach Weihnachten im Keller oder auf dem Dachboden und wird erst wieder rausgeholt, wenn ein Besuch des Schenkers angesagt ist. Im anderen Fall besteht die Gefahr, dass neutrale Gäste den „Eiffelturm im Schneegeöber in einer Glaskugel“ als das Kunstverständnis des Schenkers ansehen.

Das gegenwärtige Kontaktverbot der Corona - Krise erleichtert in diesem Jahr die Geschenkproblematik. Den Weihnachtswünschen per Telefon oder per Bildschirm können keine Geschenke beigelegt werden.

Liebe Leser und Leserinnen des Pfullinger Journals: Ein paar liebevolle Worte sind mehr wert als die meisten Geschenke.

Bis zum nextamol Eier Dromnomgucker



LAMINAT

**Raum
Ausstattung
Renz**

Griesstraße 12, Pfullingen
Telefon 07121 / 97 54 0

Renz
Holzbau & Bedachungen

- Dachsanierung
- Wärmedämmung
- Energetische Sanierung
- Dachfenster
- Innenausbau
- An- und Umbauten
- Gebäudeenergieberatung

Rufen Sie uns an!

QUALITÄT
schafft Vertrauen

Pfullingen · 07121-790766 · www.holzbau-renz.de

Geldgeschenke für Erwachsene sind bei den Beschenkten sehr beliebt, besonders wenn sie zur freien Verfügung und nicht

Am besten testen!

THOMAS BAYER
Karosserie Kfz Service

Meisterbetrieb

Pfullingen, Uhlandstr. 66, Tel. 071 21/ 97 29 53, Fax 97 29 54

- ▶ Unfallinstandsetzung
- ▶ Achsvermessung
- ▶ Kfz-Reparaturen
- ▶ Kfz-Service
- ▶ Fahrwerk-Tuning
- ▶ Karosserie-Tuning
- ▶ Anhängerkupplungen
- ▶ TÜV Abnahmen
- ▶ Oldtimerrestauration
- ▶ Sämtliche Fabrikate



Unfälle durch nasses Laub Welche Versicherungen helfen können

(pr) Der Herbst hat nicht nur schöne Seiten: Denn nasses Herbstlaub und Nebel sind bei Autofahrern fast wie Eis und Schnee gefürchtet. Wer beim Bremsen oder in enger Kurve aus der Bahn gerät oder auffährt, muss seinen Schaden selber tragen oder die Vollkasko zahlen lassen. Dann reagiert die Kfz-Versicherung mit prompter Rabatrstückstufung. „Außer man hat einen so genannten Rabattschutz vereinbart“, meint Matthias Gaiser, Vorsitzender des Bezirks Reutlingen im Bundesverband Deutscher Versicherungskaufleute (BVK). „Der ist bei den meisten Tarifen eingeschlossen oder kann gegen einen Beitragszuschlag dazu gebucht werden.“ Für den Versicherungsnehmer hat das immer den Vorteil im Schadensfall in der Schadenfreiheitsklasse nicht zurückgestuft zu werden.

Demgegenüber haben es nachlässige Grundstückseigner oder Mieter gar nicht so schlecht: Denn erfahrungsgemäß werden sie nur in sehr seltenen Fällen zur Verantwortung gezogen, wenn sie nasses Laub nicht wegeräumt haben. Sollte trotzdem ein Gericht der Klage eines Verunglückten stattgeben, ist es von Vorteil für die Beklagten, wenn ihre Nachlässigkeit nicht so weit gegangen ist, dass sie keine eigene private Haftpflichtversicherung haben. Denn diese übernimmt die gerichtlich festgestellten Forderung

des klagenden Fußgängers oder Radfahrers. Und die kann schon mal bei einer Invaliditätsrente einen sechsstelligen Betrag ausmachen.

Bei vermieteten Gebäuden kann auch die Grundbesitzerhaftpflicht-Versicherung, bei einem Ladenlokal die Betriebshaftpflichtversicherung die Verunglückten entschädigen. Der Gebäudeeigentümer kann aber die so genannte Verkehrsicherungspflicht, also das Freiräumen des Bürgersteigs von rutschigem, nassen Laub an seine Mieter per Hausordnung delegieren. Und dann kommt wieder die eigene private Haftpflichtversicherung ins Spiel.

Sportaktivitäten absichern

Bei Stürzen und Verletzungen übernehmen in der Regel die Kranken- und die private Unfallversicherung die Kosten. Bei Wegeunfällen zum Arbeitsplatz und zurück leistet die Berufsgenossenschaft, aber nur wenn man auf dem direkten Arbeitsweg zu Schaden kam. Eine sinnvolle Ergänzung kann bei privaten Sportaktivitäten, wie beispielsweise Radfahren, eine private Unfallversicherung mit Leistungen wie Invaliditätsskapital, Unfallrente oder Krankenhaustagegeld sein. Denn bei Ausrutschern helfen meist eigene Versicherungen am schnellsten. Dabei sind bei Fragen zu Vertragsdetails die Versicherungskaufleute die richtigen Ansprechpartner.

Nachtrag zum Artikel: Wilde Zeiten im Herbst

Wir hatten im letzten Journal Ausgabe 11-2020 über das Thema Wildunfälle und Schäden am Auto durch Zusammenstöße mit Tieren berichtet. Ein aufmerksamer Leser des Journals hat daraufhin die im Artikel beschriebene Aussage, dass im Rahmen der Teilkasko nur Fahrzeugschäden ersetzt werden die mit Haarwild entstanden sind, noch etwas präzisiert. Offensichtlich gibt es auch Kfz Versicherungen, die bei Tierunfällen grundsätzlich den Schaden aus der Teilkasko leisten, egal ob Haar- oder Federwild, Wild-, Zahn-, oder Nutztier.

In jedem Fall ist man aber als Kfz Halter gut beraten, die Vertragsbedingungen der eigenen Versicherung hier aufmerksam durchzulesen.



Spenden für die Arche und den Wünschewagen

(pr) Zwei Seniorinnen wollen 'auf- und ausräumen'. Es hat sich bei ihnen im Laufe der langen Jahre so Einiges angesammelt: Als passionierte Handarbeiterinnen, Schreiberin, Keramikerin sollten die Werke weder verkauft, noch verschenkt werden, vielmehr 'verspendet'! Das bedeutet, dass jeder, der etwas erwerben will, dies über eine Spende tätigen kann. Kaufen können Sie bei den Beiden schöne, warme Wintersocken, handgefertigte Keramikschalen, Post- und Grußkarten und vieles mehr.

Den so gesammelten Spendenbetrag wollen die beiden Seniorinnen zum einen dem Arbeiter-Samariter-Bund spenden, der mit seinem 'Wünschewagen' letzte Herzenswünsche erfüllt und zum anderen der ARCHE Intensivkinder in Kusterdingen, dort werden Kleinkinder und Säuglinge nach dem Aufenthalt im Krankenhaus intensiv betreut und beatmet.

Wer sich mit den beiden Seniorinnen aus Eningen in Verbindung setzen möchte und vielleicht eines der schönen Dinge die sie hergestellt haben erwerben möchte, kann sie per eMail erreichen unter: brigitte@hagmeier.de oder per Telefon: 07121-81217.

Pfullinger Journal
Anzeigen-Blattspreise für den Raum Pfullingen
Eningen - Schwäbische Alb

www.pfullinger-journal.de

Kostenlose Verteilung an die Haushalte in:

- Pfullingen
- Eningen u.A.
- Unterhausen
- Honau
- Traifelberg
- Göllsberg
- Holzelfingen
- Ohnastetten
- Kohlstetten
- Würtingen
- Kleinengstingen
- Großengstingen
- Bernloch
- Meidelstetten
- Willmandingen
- Gänkingen
- Udingen
- Erpfingen

REUTLINGEN
ENINGEN
PFULLINGEN
GÖLLEBERG
WÜRTINGEN
OHNSTETTEN
KLEIN-ENGSTINGEN
GROSS-ENGSTINGEN
BERNLOCH
MEIDELSTETTEN
WILLMANDINGEN
TUNINGEN
ERPFINGEN

Herausgeberin:
Britta Weyand
Giesbergsweg 35
72793 Pfullingen
Tel. 0 71 21 / 70 65 68, Fax: 0 71 21 / 70 65 69
e-Mail: info@pfullinger-journal.de

Bürozeiten: Mo-Fr 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr
(bitte vorher anrufen)

In diesem Gebiet verteilen wir auch Prospekte als Beilage im Pfullinger Journal. Rufen Sie an!



disana
LADEN

Wir haben für Sie an den Adventssamstagen geöffnet:
Samstag 28. November
Samstag 05. Dezember
Samstag 12. Dezember
jeweils von 10.00 - 14.00 Uhr

disana LADEN | Rosenstraße 26 | D-72805 Lichtenstein-Holzelfingen
www.disana.de

Montag bis Mittwoch: 9.00 - 17.00 Uhr
Donnerstag und Freitag: 9.00 - 18.00 Uhr

12 Standesamt Eningen unter Achalm

**BEILEIDS-
BEKUNDUNG –
ABER WIE?**

BESUCHEN SIE
UNSERE WEBSITE.

WOHN DU
AUCH GEHST ...



Werz & Sohn
BESTATTUNGSDIENST
www.werzundsohn.de

Hauptstraße 42 Lichtensteinstäße 1
72800 Eningen 72770 Reutlingen
Tel. 07121-815 52 Tel. 07072-92 20 25

Sterbefälle in Eningen

- 13.10. **Franz Josef Schöttle**
Schumannstraße 11,
72800 Eningen u. A.
- 21.10. **Marcus Manfred Wolf**
Uhlandring 33,
72829 Engstingen
- 22.10. **Silvia Lievre**
geb. Suchomel
Reutlinger Straße 85/1,
72147 Nehren
- 22.10. **Theresia Sohl**
geb. Ewinger
Schillerstraße 60,
72800 Eningen u. A.
- 27.10. **Rochus Siegfried Josef Spanner**
Hindenburgstraße 24,
72762 Reutlingen
- 27.10. **Martha Sachs**
Köllestraße 22,
72070 Tübingen
- 29.10. **Helmut Baur**
Schweidnitzer Straße
29, 72760 Reutlingen
- 30.10. **Rudolf Ulrich Maier**
Hirschbergstraße 4,
74189 Weinsberg

- 04.11. **Herbert Wenzel**
Bäumlesstraße 25,
72813 St. Johann

Geburten in Eningen

- 27.08. **Dea**,
Tochter von Alije
geb. Haxha und Ferit
Istrefi, Unterer
Lindenhof 32/1,
Eningen u. A.
- 14.09. **Oskar**
Sohn von Laura
Cornelia Freitag
geb. Schmidt und
Steve Freitag geb.
Schneider, Röntgenstr.
6, Eningen u. A.

Eheschließungen in Eningen

- 16.10. **Nicole Mauch und Jan-Erik Spreng**,
Albstraße 62
- 30.10. **Kathrin Johanna Merz und Ralf Dieter Wiegleb**,
Charlieuer Straße 60
- 06.11. **Anna-Lena Janz und Marc Manuel Häubler**,
Tommentalstraße 53,

Goldene Hochzeit in Eningen

- 04.12. **Inge Hildegard und Siegbert Karl Lesmeister**,
Eningen unter Achalm

Diamantene Hochzeiten in Eningen

- 16.12. **Sigrid und Wilhelm Walter**
Eningen u. A.
- 23.12. **Marlies und Peter Frei**
Eningen u. A.

Altersjubilare in Eningen

- | Geb. | Alter | Name |
|-------------|-------|---------------------------|
| 01.12. 80J. | | Margarete Epler |
| 01.12. 80J. | | Gerda Annemarie Kirchberg |
| 01.12. 70J. | | Katalin Erzsebet Nemes |
| 02.12. 70J. | | Ludwig Lichtenberg |
| 03.12. 70J. | | Dieter Neubrand |
| 04.12. 80J. | | Karin Ditha Dullstein |
| 06.12. 85J. | | Katarina Vovk |
| 08.12. 80J. | | Helga Donat-Rieker |
| 12.12. 75J. | | Gretel Lydia Rothe |
| 12.12. 70J. | | Brigitte Klara Klotz |
| 14.12. 90J. | | Maria Irmgard Hirsch |
| 16.12. 70J. | | Cornelia Maier-Schultz |
| 17.12. 85J. | | Juliana Mohr |
| 18.12. 85J. | | Ilse Ruth Sautter |
| 18.12. 80J. | | Ingeborg Reiff |

SCHLOSSEREI MORGENSTERN

Seit 1995 · 25 Jahre
zuverlässig · kreativ · beständig



Die richtige Lösung für alle anfallenden Schlosserarbeiten

Schlosserei Morgenstern | Riedstr. 10 | 72813 St. Johann-Würtingen |
Telefon 07122/828048 | E-Mail: info@schlosserei-morgenstern.de

- | | |
|--|--|
| 21.12. 75J. Rosemarie Haug | 25.12. 85J. Helmar Ulbricht |
| 22.12. 90J. Anneliese Emma Schlumberger | 25.12. 80J. Eva Maria Richter |
| 22.12. 80J. Margarete Werner | 27.12. 70J. Martin Christoph Hinderer |
| 23.12. 75J. Hans-Jürgen Hugo Jäger | 27.12. 70J. Lars-Ake Ingemar Eriksson |
| 23.12. 70J. Klaus-Hermann Wilhelm Stock | 29.12. 85J. Wolfgang Korthals |

Ambulanter Pflegedienst Tagespflege

FÜR SIE VOR ORT!

In Pfullingen:

Badstraße 3,
Tel.: 07121 - 139 00 10

In Eningen:

Mühleweg 5,
Tel.: 07121 - 137 30 51

Unsere Leistungen:

- Ambulante häusliche Krankenpflege
- Direktabrechnung mit allen Kranken- und Pflegekassen
- 24-Stunden Erreichbarkeit
- Allgemeine, bedürfnisorientierte Krankenpflege
- Spezielle Krankenpflege
- Wohnraumberatung
- Rundum-Paket nach ambulanten Operationen bzw. nach Krankenhausaufenthalt
- Verhinderungspflege
- Stundenweise Betreuung
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Tagespflege



Gerne stehen wir für ein persönliches Gespräch
Mo. – Fr von 8:00 bis 15:00 zur Verfügung.

Wir betreuen Sie im Raum Stadt Pfullingen in den Gemeinden
Eningen u. A., Unterhausen und Stadt Reutlingen.

Schwarz & Thilemann GmbH

Badstraße 3 • 72793 Pfullingen
Tel: 07121 - 139 00 10 • Fax 07121 - 139 00 15
www.schwarz-thilemann.de • info@schwarz-thilemann.de



Zuverlässige Hilfe
in Haushalt und Familie

für Reutlingen, Tübingen
und den Zollernalbkreis.

Private Haushaltshilfe
sparen Sie Zeit & Nerven

Familienpflege
Hilfe für den Alltag

Jugendhilfe
Unterstützung bei
Erziehungsaufgaben

Telefon: 07121 - 205 206
www.flink-fleissig.de

Akermann

HÖREN ERLEBEN

**100€
GUTSCHEIN***

Mit diesem Gutschein sparen
Sie 100€* bei Ihrer nächsten
Hörgeräteversorgung
mit Eigenanteil.

*Nachlass gültig pro Versorgung, keine
Barauszahlung oder Verrechnung auf andere Leistungen.
Der Gutschein ist auf Verwandte und Freunde übertragbar.

PFULLINGEN Marktstraße 3 • 72793 Pfullingen
Tel.: 07121 - 790455 • pfullingen@akermann.de

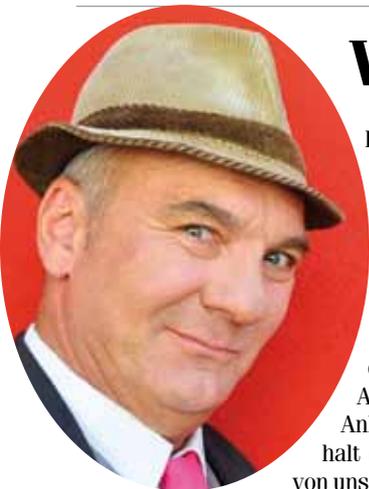
ENINGEN Hauptstraße 44 • 72800 Eningen u. A.
Tel.: 07121 - 87033 • eningen@akermann.de

**GUT HÖREN IN
BESTER QUALITÄT**

Ein klarer Klang macht einen wachen Geist.
Für die menschliche Psyche ist es wichtig sich im
Umfeld wohl und sicher zu fühlen. Ein wesentlicher
Bestandteil ist es alle Klänge und Gespräche deutlich
zu vernehmen. Machen Sie daher einen **Termin** und
kommen Sie rechtzeitig zu einem **kostenfreien Hörtest**.

Reutlingen · Pfullingen · Betzingen · Eningen · Balingen

www.akermann.de



Wartet gschwend!

Leut, viele von Euch werdet sich fragen, was es eigentlich für ein Kruuscht mit der Wartei isch. Da sag ich euch gleich: Wartet schnell, des dauert gschwend.

Der Advent zum Beispiel. Des kommt von de Lateiner und bedeutet "Ankunft". Des heißt, in der Adventszeit wartete man auf die Ankunft - jetzt in diesem unseren Fall halt üblicherweise auf den Geburtstag von unserem Heiland. Des heißt, mr wartet und weil mr gugt, dass die Zeit nicht so fad

wird, kauft mr Zeug ein, des mr nachher wieder verschenkt und sieht brennende Kerzen beim Schrupfen zu, weil mer so wie bei einer Sanduhr merkt, wie die Zeit vergeht.

Oder mei Schwägerin, die Marlies. Die wollt jetzt auf eine Schönheitsfarm, muss aber warten, bis des Virus wieder weg isch. Sie rechnet mit dem Antritt im Februar 2021. Mir erwarten sie dann im Herbst 2021 zrück, bis dahin sieht mer sicher viel.

Eigentlich wartet mr immer auf irgendwas. Beim Frühstück, bis der Kaffee durchlaufen isch, auf de Mittagspause, auf den nächsten Urlaub. Im Wartezimmer beim Doktor, in der Warteschleife am Telefon. Auf die Frau im Bad, den Schlotterbeck zum Gartenhäuslesbau, das Bier im Schwanen.

Wobei es immer bezeichnend isch, auf was mer wartet. Auf was Angenehmes wartet mer gern, auf den Zahnarzttermin eher nicht. Demensprechend geht auch die Zeit rum. Beim Warten auf was Schönes dauert die Sekund a Minut, beim Warten auf den Bescheid zur Steuernachzahlung isches grad umkehrt.

Drum isches gut, wenn mer die Zeit irgendwie nutzt. Natürlich, wie ich schon mal gsagt hab, gibt es einen Unterschied zwischen dahocken und warten, bis die Zeit vergeht und dahocken und ganz bewusst nix machen. Beim zweiten leistet man nämlich geistige Arbeit. Der Beckett-Säm hat ja auch zwei Landstreicher ewig auf diesen Godot warten lassen, der nie kommen isch. Dafür der Literaturnobelpreis zum Säm.

Ohne Langeweile gibt´s keine Kreativität. Schließlich beschreibt die "Warte" ursprünglich einen Ort, "von dem aus ausgeschaut" wird. Des heißt mr tut was. Es gibt einen Grund. Und so sitz ich manchmal da und gugg danach, dass ich was seh. Als ich zum Beispiel neulich an der Bushaltestelle gessen bin, hab ich links einen kleinen Buben gsehen, der sei Mutter anquengelt hat, wann denn der Karren kommt. Sie hat geantwortet: "Bald. Wart´s halt ab!". Rechts von mir hingegen hat ein junger Bursch einem hübschen, künstlich zögernden Deng den Hof gmacht. Dann isches mir auffallen, dass es einen großen Unterschied zwischen "Abwarten" und "Aufwarten" gibt. Glei hab ich beim Dasitzen nach andere Situationen gsucht. Und ruck, zuck waren a paar Dialoge in meim Hirn: Sie: "Hasch des Paket abgeben?" - Er: "Nein. Bei der Post aufgeben." Aber des hat er bloß vorgegeben. Oder: "Nachdem wir was abmacht hend, hab mich gleich aufgmacht." Oder: "Wenn

du den Bus abpassen wilsch, musch aufpassen." Oder: "Einer Eingebung zufolge hat er nix ausgeben". Oder: "Ich hab schwer abgenommen. Mir fällt alles zunehmend leichter".

So Sachen halt. Was mer halt so tut, wenn mer wartet. dann isch mir´s auffallen, dass mir was anderes eingfallen isch - kreative Berufe in dieser schwierigen Zeit. Warum nicht Bushaltestellenwärter werden? In meiner Einbildung brauchsch da keine Ausbildung. Du hocksch da, und wenn jemand kommt, sagsch du ihm den Fahrplan auswendig oder verkaufsch ihm a Dos Bier. Außerdem hasches nie weit zur Bank und kannsch es richtig gut haben.

Was tun isch glaub das richtige. Alles isch besser wie nix. Ob du Männla auf ein Papieruntersetzer malsch, während du in der Wirtschaft auf dei Schnitzel wartesch, wie ein Ami des gmacht hat und heut ein Bildband nach dem anderen verkauft, oder mit ma Blöckle überlegsch, was mr denn noch nicht erfunden hat (zum Beispiel den Sauerstoff-Keks. Den kannsch auch unter Wasser essen. Oder das Wasserpulver. Wenn du Wasser in der Wüste brauchsch, holsch des Pulver raus. Jetzt bloß noch Wasser drauf - fertig!). Egal. Ein Philosoph hat gsagt: "Wenn wir das Warten verlieren würden, wäre das ein kultureller Verlust".

Und des scheint immer mehr der Fall zu sein. Auf der Zulassungsstelle, im Wartezimmer beim Arzt, selbst bei Rot vor der Ampel - kein Warten mehr. Bloß noch Handy, Chatten, Spielen.

Ich hab jetzt ein neues Spiel bei mir daheim erfunden: Den

Leibssle-KüchenContainer. Ich mach den Kühlschrank auf und wähl jeden Tag was raus. Oder ein Schlafmittel für Würmer, dass sie vom frühen Vogel nicht gefangen werden können. Auch ben ich dran, eine blickdichte Maultasch zu erfinden. Weil bis jetzt bin ich mir nicht sicher, ob der Herrgott durch den Teig nicht doch durchguggen kann.

Aktuell konzentrier ich mich aber auf des Zusammenspiel zwischen Bier und Diät: Alles essen dürfen, bloß auf keinen Fall das Bier vergessen. Allerdings ist das eine Langzeitstudie, das muss man wirken lassen.

Lockdown, wart du no, Bürschle!

Gute Zeit weiterhin!

wünscht Euch
Euer Leibssle

Sonderveröffentlichung

Immobilien im Raum Reutlingen rundum persönlich betreut

Als inhabergeführtes Maklerunternehmen seit über 50 Jahren in Reutlingen. Für Christoph Landgraf, ein entscheidender Standortvorteil, wenn man den Ort an dem man mit Immobilien arbeitet so gut kennt. Christoph Landgraf ist Diplom-Betriebswirt der Fachrichtung Immobilienwirtschaft, er hat den Beruf also gründlich erlernt und ist seit mehr als 16 Jahren in der Firma.

In diesem Jahr hat das Unternehmen auf seiner Homepage einen Wissensblog mit Erfahrungen und vielen praktischen Beispielen und hilfreichen Informationen für die Hausverkäufer, -käufer und -vermieter etabliert. So wird bei Landgraf Immobilien die Digitalisierung ständig weiter vorangetrieben. Z.B. wird die Veranschaulichung von Objekten weiterentwickelt. Schon heute ist ein virtueller 360 Grad Rundgang in den Objekten

möglich. Derzeit wird an einer virtuellen Renovierungssimulation gearbeitet. Dabei kann ein Haus oder eine Wohnung vor und nach einer möglichen Renovierung gezeigt werden. Auch die internen und externen Prozesse werden weiter mit modernster Software optimiert. Weitere Großprojekte, wie z. B. das Metzinger Park Ensemble am Brühlbach, werden eingespeist. Die Landgrafs sind in der Region Reutlingen fest verankert.

Christoph Landgraf fühlt sich in seiner Branche sichtlich wohl. Er ist erfolgreich und seit 2007 im erweiterten und seit letztem Jahr auch im geschäftsführenden Vorstand der IVD Süd e.V., dem Berufsverband des Immobilienverbandes Deutschland. Die enge Verbundenheit zum Beruf und seinen hohen Qualitätsanspruch im Kundenservice hat auch dazu

geführt, dass Landgraf Immobilien, der erste zertifizierte Immobilienmakler in Reutlingen ist. Die Landgrafs haben ihre Prozesse nach der ISO EN 15733 zertifizieren lassen – und aktualisieren sie regelmäßig.

Die Verbundenheit zu seiner Heimat dokumentiert Christoph Landgraf durch seine Mitgliedschaft in zahlreichen Gremien und Netzwerken der Stadt. Er ist Mitglied der Unternehmerrunde Reutlingen und aktiver Mentor im Spendenparlament Reutlingen e. V.

Seine langjährigen Erfahrungen und die vielen erfolgreichen Immobilienverkäufe sind das Geheimnis, die den langjährigen Erfolg der Christoph Landgraf Immobilien e.K. Teams auch langfristige sichern werden.

www.landgraf-immo.de

Einfach. Kaufen. Verkaufen.

--- Rundum betreut im Raum Reutlingen ---



LANDGRAF
Ihr Immobilienmakler

Christoph Landgraf Immobilien e.K.
Kaiserpassage 3, 72764 Reutlingen
Tel.: 07121-31 00 24
kontakt@landgraf-immo.de
www.landgraf-immo.de



Baumstumpffräsen

Nach dem der Baum fiel steht noch der Stumpf...
Wir kümmern uns drum!

Egal ob in der privaten Gartenanlage,
der Obstwiese oder im Kommunalen Bereich

- für jede Anwendung die richtige Maschine! -

> Beseitigung aller Stumpfgrößen <

0173 - 666 03 19 - www.lohnunternehmen-tröster.de

3. Saatgutbörse in Gönningen



(pr) Am Samstag, den 09.01.2021 findet in der Fest- und Sporthalle der Roßbergschule in Gönningen von 10.00 Uhr – 17.00 Uhr die 3. Gönninger Saatgutbörse statt, ein Marktplatz historischer Sorten.

Gönningen erlangte Mitte des 19. Jahrhunderts durch den Samenhandel internationale Bekanntheit. Rund die Hälfte der Einwohnerschaft war damals in ganz Europa und sogar in Amerika unterwegs, um Blumen- und Gemüsesamen sowie Blumenzwiebel zu verkaufen. Aber auch zu Hause wollte man zeigen, dass man die neuesten und schönsten Sorten im Programm hatte. Bald entwickelte sich in den Gönninger Gärten und vor allem auf den Gräbern der Angehörigen ein wahrer Wettstreit um die schönste Blumenpracht. Vor allem die damals sehr wertvollen Tulpen wurden auf dem Friedhof gepflanzt, so dass jedes Jahr im Frühling die prächtigsten Blumen miteinander wetteiferten. Diese Blütenpracht

sprach sich schnell herum und schon bald kamen jedes Frühjahr komplette Sonderzüge mit Wochenendausflüglern aus dem ganzen Land in das kleine Dorf. Sogar die Württembergische Königin Charlotte war ab 1912 mehrmals in Gönningen zu Besuch und zeigte sich sehr beeindruckt.

2003 wurde dann durch eine Initiative des Bezirksminderates und der evangelischen Kirchengemeinde im Zusammenhang mit den Recherchen von Petra Durst-Benning zu ihrem historischen Roman „Die

Samenhändlerin“, der in Gönningen spielen sollte, die Idee geboren, die Tulpenblüte ab 2005 auf dem Gönninger Friedhof mit fachlicher Beratung und Unterstützung der örtlichen Samenhändler wieder aufleben zu lassen. Bald darauf gründete sich der Verein Gönninger Tulpenblüte e. V., der seither Jahr für Jahr die Gönninger Tulpenblüte organisiert, die ihren Höhepunkt in den beiden „Tulpensonntagen“ im April hat. Eine richtige Erfolgsgeschichte, die inzwischen Jahr für Jahr immer mehr Besucher aus nah und fern anlockt.

Vor zwei Jahren hat sich der rührige Verein dann zusätzlich etwas ganz Besonderes einfallen lassen und veranstaltete im Januar die 1. Gönninger Saatgutbörse als Marktplatz für historische Saatgutsorten. Der Verein Gönninger Tulpenblüte e. V. knüpfte damit einmal mehr an die alte Gönninger Samenhändlertradition an, die bis ins 17. Jahrhundert zurückreicht. Diese Geschichte wird übrigens eindrucksvoll durch das kleine Samenhandlungsmuseum im Obergeschoss des Gönninger Rathauses dokumentiert, das in seiner Art wohl weltweit einzigartig ist.

Lebendiger Adventskalender fällt dieses Jahr aus

(MT) Leider werden die Pfullinger Bürger und Bürgerinnen in diesem Jahr vergebens auf den Flyer des Lebendigen Adventskalenders warten. Die Frauen der Mentorenwerkstatt Pfullingen müssen die 24 Aktionen im Advent coronabedingt absagen. Nach 14 Jahren fällt der beliebte Kalender das erste Mal aus. „Wir bedauern es sehr. Aber wir möchten unsere treuen Gäste vor einer Ansteckung mit Covid 19 bei den Veranstaltungen schützen,“ so heißt es von der Mentorenwerkstatt. Im nächsten Jahr wollen die Frauen von der Mentorenwerkstatt aber wieder einen lebendigen Adventskalender anbieten, bis dahin wünschen sie allen eine gesunde Advents- und Weihnachtszeit.



Vortrag über Sizilien

(vhs) "Dass ich Sizilien gesehen habe, ist mir ein unzerstörlicher Schatz auf mein ganzes Leben" (Goethe). Der Geograph und begeisterte Sizilienkenner Dr. Rolf Beck, Geograph, führt die TeilnehmerInnen in diesem reich bebilderten Länderkunde-Vortrag am Montag, 30. November um 19.30 Uhr zu seinen Lieblingsplätzen auf der größten Insel im Mittelmeer. Es sind dies bekannte Orte wie die faszinierende Hauptstadt Palermo mit Monreale oder auch Taormina, das antike Syrakus oder der Ätna. Aber auch Filicudi, ein kleines Vulkaninselchen, das zum UNESCO-Weltnaturerbe "Äolische Inseln" gehört, ist Station des Vortrags, welcher einen weiten Bogen spannt von Natur und Landschaften bis zur Geschichte und den kulturellen Sehenswürdigkeiten. Der Vortrag findet im vhs-Gebäude statt. Anmeldung hierfür ist, auch aufgrund der sich häufig ändernden Coronabeschränkungen, unbedingt erforderlich.

IHR ELEKTRIKER

MÜNZ

KABEL- UND
SATELLITENANSCHLUSS
ELEKTRO-INSTALLATION
ROLLADENSTEUERUNG
EDV-NETZWERKTECHNIK

RUPERT MÜNZ
ENINGER WEG 11
72793 PFULLINGEN
TEL. 07121-23 91 10
FAX 07121-2 18 88
WWW.ELEKTRO-MUENZ.DE
INFO@ELEKTRO-MUENZ.DE



Christophorus Merkh

Schlosserei
Edelstahlverarbeitung

Achalmstraße 67, 72793 Pfullingen
Tel. 0 71 21/7 91 16 · Fax 0 71 21/79 83 45
c-merkh@t-online.de / zertifiziert nach DIN EN 1090

Stahl-, Edelstahlgeländer
Vordächer, Terrassen-Überdachungen
Stahlbalkone
Garagentore, Sektionaltore
Innen-, Außentreppe
Fenstergitter, Lichtsichtsicherung
Brandschutztüren
Sicherheitsbeschläge für Türen
Zaun-, Toranlagen
Zylinder-, Schlossreparaturen
Carports

Ihr Fachbetrieb für:

- Fenster
- Rollläden
- Haustüren
- Dachfenster
- Reparaturen

RENZ

Fenstersysteme
72793 Pfullingen
Goethestr. 16
Tel. 07121/7 13 09

Ihre Anzeige erscheint
in über
23800 Haushalten

Ihr „Bau-Partner“ für:

- Schlüsselfertigbau
- Umbau / Anbau / Ausbau
- Sanierung / Renovierung

BAUMEISTER HAUS

MHB STUMM
Bauunternehmung GmbH
72525 MÜNSINGEN
Telefon 0 73 81 / 93 61-0 · www.mhb-stumm.de

HAUS STEIN
MIT AUF
GRUND STEIN



Mythos Schwäbische Alb legt Abhol- und Lieferdienst - Facebookgruppe neu auf

(SR) Nachdem die Tourismus- und Gastronomiebranche über den Sommer hinweg noch mit den Auswirkungen des ersten Lockdowns zu kämpfen hatte, kommt nun der nächste herbe Einschnitt. Mit einem zeitlich beschränkten weitgehenden Lockdown wollen Bund und Länder die anschwellenden Corona-Infektionszahlen brechen um dadurch Schlimmeres zu verhindern. Gastronomiebetriebe, Beherbergungsbetriebe und touristische Einrichtungen müssen seit Montag, den 02. November wieder schließen. Diese Maßnahmen können vor allem für die Gastronomen existenzbedrohend sein. Daher möchte die Tourismusgemeinschaft Mythos Schwäbische Alb einen kleinen Beitrag zur Unterstützung der heimischen Gastronomiebetriebe leisten.

Zu diesem Zweck wurde die bereits im März eingerichtete Facebook-Gruppe „Abhol- und Lieferdienste, Essensangebote im Landkreis Reutlingen“ reaktiviert. Darin können Gastronomen aus

dem Landkreis Reutlingen und darüber hinaus ihre Abhol- und Lieferdienste anbieten oder über sonstige Angebote informieren (z. B. Online-Bestellmöglichkeiten von Produkten oder Verkauf von Dosenware etc.). Damit sollen zusätzliche Kunden erreicht werden und zur dringend nötigen Unterstützung der lokalen und regionalen Gastronomie und Betriebe aufgefordert werden. Jeder kann der öffentlichen Gruppe beitreten und gerne Freunde und Bekannte aus der Region dazu einladen.

Unter dem Link: <https://www.facebook.com/groups/601861493735719/> erreicht man die Seite, auf der in Frage kommende Betriebe Ihre Angebote gerne kostenlos einstellen und veröffentlichen können.

(Bild Mythos Schwäbische Alb/Thomas Kiehl)



Online Kochkurs mit Leibssle und Käthe Kächele

(pr) Auch Käthe Kächele und Leibssle zwei Künstler aus der Region, haben in den letzten Monaten coronabedingt kaum oder gar keine Auftritte auf der Bühne gehabt. Damit sie in der Krise nicht komplett zum Nichtstun verdammt sind, haben sie sich wie viele andere Künstler auch auf Auftritte im Internet konzentriert. Dabei sind neue Interaktionen mit dem virtuellen Publikum entstanden. Wie zum Beispiel die Veranstaltung: "Käthe kocht, Leibssle schmeckt ab". Sie findet am Samstag, den 21. November um 19.00 Uhr statt.

Reinklicken lohnt sich auf jeden Fall!

Weitere Termine sind vorgesehen am 28. Nov., 11. Dez. und 5. Januar. Mal kocht Leibssle zusammen mit Käthe Kächele und mal kochen die Kächeles alleine.

Zum Event gibt es jeweils das passende Genusspaket mit Rezept dazu, sodass man live mitkochen kann. Näheres dazu unter: stubenkult.de, dort finden sie auch genaue Informationen, wie man sich online zuschaltet, was das Genusspaket beinhaltet und vieles mehr. (Bild: Stubenkult)

Rentenberatung im Bürgertreff

(pr) Am 7. und 28. Dezember finden im Bürgertreff wieder Sprechtag mit Hubert Gulde von der Deutschen Rentenberatung Bund statt. Fragen zu Themen wie Rentenanträge, Kontenklärungen und Rentenberatungen beantwortet der Versichertenberater gerne. Die Beratung ist kostenlos.

Aufgrund der Corona-Pandemie müssen Versicherte einen Mundschutz tragen. Personen mit Husten, Fieber, Geschmacksverlust und Atemnot sowie Personen, die Kontakt mit positiv getesteten Personen hatten, oder vor dem Beratungstermin aus einem Risikogebiete eingereist sind und sich innerhalb der vorgeschriebenen Quarantänezeiträume befinden, dürfen nicht beraten werden.

Um eine umfassende Beratung sicherzustellen wird um eine vollständige Vorlage der Rentenunterlagen gebeten. Wichtig ist auch der Personalausweis oder Reisepass.

Eine telefonische Terminvereinbarung ist erforderlich unter Tel.: 07121 - 514 8897 oder per Mail unter: info@bt-pfullingen.de.

Wohnbau · Industriebau · Umbau und Sanierung
Schlüsselfertiges Bauen · Beton bohren und sägen

Reiner **SCHÄDLER**
Bauunternehmung GmbH Telefon 071 29 - 602 66
www.schaedler-bau.de · 72805 Lichtenstein

IHR DACH, MEISTERHAFT GEMACHT!

Klaus Eberhardt
Dachdecker | Klempner

Dieselstr. 8 · 72805 Lichtenstein
Telefon 07129-922765
www.dachdecker-eberhardt.de

Bauen - Modernisieren - Sanieren

DachKomplett 
Ideen öffnen Räume

Dachsanierungen
Altbausanierungen
Neubau/Umbau
Wärmedämmungen
Fassadenbekleidungen
Dachflächenfenster
Innenausbau
u.v.m.

SCHÖLL
Zimmerei · Dachdeckerei

Sirchinger Weg 1
72525 Münsingen-Rietheim
Tel. 073 81/32 87 · Fax 64 91
www.zimmerei-schoell.de

ALLE LEISTUNGEN:
EIN PREIS - EIN TERMIN
MIT SCHÖLL

Ihr Dachdecker- und Holzbau-Profis von der Alb

WILLKOMMEN BEI KÜNSTLE

REPARATURDIENST
rund ums Fenster: • Fenster • Rolläden
• Klappläden • Markisen • Sonnenschutz
- alle Fabrikate -

PROSPEKTE • AUSSTELLUNG • BERATUNG
AUSFÜHRUNG • IHR KUNDENDIENST

Künstle
Maßstab für Qualität seit 1905

Fenster + Rolläden + Sonnenschutz
72762 Reutlingen · Jahnstraße 25
kontakt@kuenstle.biz
☎ 07121/270260 📠 920692

DER SOLIDE FACHBETRIEB

- Innenputze Neu-/Altbau
- Spachtelarbeiten
- Trennwände, Innenausbau
- Maler-/Tapezierarbeiten
- Reparatur-/Schadensservice

Ziegelmüller
Stuckateurbetrieb
und Malerarbeiten
Gerhard Rall e.K.

Büro: Im Kühnenbach 42,
72793 Pfullingen
Lager: Holzefinger Str. 7,
72813 St. Johann-Ohnastetten
Telefon 071 21/70 47 60
info@ziegelmueller-stuckateur.de
www.ziegelmueller-stuckateur.de

Weihnachtsrätsel: Weihnachtsmarkt im Kleinformatt!

(BW) Leider müssen in diesem Jahr die Weihnachtsmärkte coronabedingt ausfallen. Das heißt aber nicht, dass man sich einen Weihnachtsmarkt in Kleinformatt nicht nach Hause holen kann.

Das Pfullinger Journal verlost drei Weihnachtsmarkt -Päckle zum zu Hause genießen. Darin enthalten eine Flasche Glühwein "Heißer Hirsch" und den passenden Kinderpunsch dazu sowie zwei Weihnachtsmarkt Tassen gefüllt mit weihnachtlichem Tütle.

Wie in jedem Jahr sind die Weihnachtsmarkt-tassen von Pfullinger Künstlern gestaltet. Seit dem letzten Jahr gibt es neben den für und von Erwachsene auch eine Tasse, die von einem Kind gestaltet wurde. Bei vielen Pfullingern sind diese Tassen schon seit Jahren begehrte Sammlerobjekte. Auf dem Bild sehen Sie noch die Tassen vom letzten Jahr die neuen Tassen sollen schließlich eine Überraschung werden.



Mit ein bisschen Glück können Sie die beiden Tassen mit Glühwein und Gebäck gewinnen, sie müssen nur das Lösungswort per Mail oder Postkarte an das Pfullinger Journal schicken.

Die Mailadresse lautet: weihnachtsraetsel@pfullinger-journal.de, die Postadresse ist: Gielsbergweg 35, 72793 Pfullingen.

Einsendeschluss: 27. November.

Glücklich in den Advent mit den Glückskäfern

(DS) Da dieses Jahr sowohl der lebendige Adventskalender als auch der Weihnachtsmarkt ausfallen müssen, bieten die Glückskäfer einen besonderen Advents-Service an. Bestellen Sie die selbstgemachten Adventskränze, leckere hausgemachte Plätzchen und einen vorweihnachtlichen Nougat-Likör. Die Glückskäfer liefern Ihre Advents-Bestellungen am 27. und 28. November in Eningen u. A. nach Hause. Wir freuen uns über zahlreiche Bestellungen per E-Mail an spenden@glueckskaefer-eningen.de

oder telefonisch bei Frau De Simone unter der 0176-23605543 bis zum 20. November 2020. Adventskränze kosten 30,00 Euro (dekoriert in rot, weiß o. rosa) 17,00 Euro (ohne Deko/ Kerzen), Plätzchen: 4,50 Euro (200 g), Likör: 8,00 Euro (500 ml). Diese Aktion kommt den Kindern im Glückskäfer-Verein zu Gute und sorgt trotz Corona für eine besinnliche Adventszeit.



Waldwichtel verkaufen Adventskränze

(pr) Auch die Waldwichtel in Pfullingen waren wieder fleißig. Sie bieten ihre selbstgebastelten Adventskränze auf dem Pfullinger Wochenmarkt an. Am Freitag, dem 27. November von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr.

Sie haben ebenfalls weihnachtliche Angebote?

Sie sind ein Verein oder eine ehrenamtlich tätige Organisation und hätten ihre Sachen gerne auf dem Weihnachtsmarkt verkauft? Dann schreiben Sie uns eine Mail mit Bild und Ansprechpartner, wir werden dann ihr Angebot auf unserer Facebookseite und auf Instagram veröffentlichen.

an-nähernd, ungefähr	feierliche Namensgebung	sinnliche Be-gierde	Pyre-näen-volk	Seebad in Florida (USA)	Lieb-schaft
1			Mitte-lung, Hinweis (Kzw.)	9	
Stadt in Nord-italien				Äbtissin	vor-nehm, erlaucht
Spaß; Unfug			Stein-statue auf der Oster-insel		
anpas-sungs-fähig; biegsam					
5			abgesto-chenes Rasen-stück	Passions-spielort am Inn (in Tirol)	
eine Zahl	modisch schick	Dresch-abfälle			8
				ein süd-amerika-nisches Faultier	Pendel-verkehr (engl.)
nach Abzug der Kosten	Wasch-fass	neblige Luft			3
				Kfz-Zeichen Helm-stedt	
lieb-kosen, um-armen	kurz-beiniger engl. Laufhund		Strom in Ostasien		
Demon-tage				verblei-bend, restlich	amerik. Erfinder (Thomas Alva)
ugs. für nein			Straßen-bahn (süddt.)	Mutter der Kriemhild im Nibe-lungenlied	4
					6
Sport: Melde-gebühr	hoch achten	Wesen, Gemüt		in der Nähe von	
Gemahltn Lohen-grins				männ-liches Haustier	Musik-zeichen
Filmvor-führung zu Hause					2
weit ab-gelegen	jüngste Stufe des Keupers		Wett-kampf der alten Griechen		
			helden-hafter Mann, Held	eine Emp-fehlung geben	Kultbild der Ost-kirche
Textil-arbeit					
persönl. Fürwort (zweite Person)	spani-scher Pyrenäen-fluss				arabi-scher Männer-name
				Begriff aus der chin. Philo-sophie	
indische Lang-hals-laute	Winter-sportart				7
Schwanz des Hundes				zu keiner Zeit	



Mayer

Rolläden · Jalousien
Markisen · Klapppläden
Sonnenschirme · Tore
Reparaturservice

Telefon 07121-71712
www.mayer-rolladen.de
Max-Eyth-Str. 18 · 72793 Pfullingen

Tipps, Termine, Veranstaltungen

Regelmäßige Termine: Bürgertreff Pfullingen

Mo./Mi./Fr. 9 bis 11 Uhr
offenes Büro;
Mo.: 10.30 Uhr
Senioren-gymnastik.
Mi.: 17 bis 19 Uhr
Bücherstube im „Alten Rathaus“.
Fr.: 9 bis 11.30 Uhr
Bücherstube im „Alten Rathaus“.

Familienstube Pfullingen

Mo. offenes Café ab 9.00 bis 12.00 Uhr, allerdings derzeit beschränkt auf 10 Personen

Bitte prüfen Sie vor der Veranstaltung, ob der Termin stattfindet!

Aufgrund der sich ständig ändernden Coronabestimmungen, können sich Termine ändern, verschieben oder abgesagt werden!

24.11. Kath.

Kirchengemeinde
Elternabend mit Anmeldung
Erstkommunion 2021, Gemein-dehaus St. Wolfgang,
Beginn: 19.30 Uhr

Mittwoch

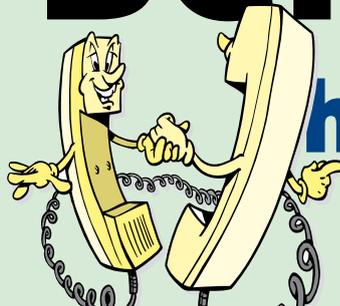
25.11. Kath.

Kirchengemeinde
Öffentliche Kirchen-gemeinderatssitzung
Pfullingen-Lichtenstein,
Gemeindehaus St. Wolfgang,
Beginn: 19.30 Uhr

Freitag

27.11. Ev. Kirchengemeinde
Gottesdienst für kleine Kinder vor dem Kinder-gartenalter mit ihren Angehörigen, Chor-raum der Martinskir-che, Beginn: 10.15 Uhr

Bei Kummer hilft die Nummer:



Notrufnummern!!!

Feuerwehr:	112
Rettungsdienst:	112
Polizei:	110
Polizei Pfullingen:	9918-0
Gas-Störung:	07121-5823222
Giftnotruf:	0761-19240

Gesundheitspreis für Persönlichkeitsbildung und Individualität

Esther Lieb
Heilpraktikerin (Psychotherapie)

- Traumatherapie
- Gesprächstherapie
- Körperorientierte Psychotherapie
- Entspannung für Körper und Seele

Bohlstraße 19
72805 Lichtenstein
Telefon: 07129 /20 90 399
Mobil: 0176 / 511 22 620

Nutzen Sie unseren qualifizierten Service an allen Fahrzeugen

BACH JACOBY GmbH
GmbH, Kfz-Service
Meisterbetrieb

72793 Pfullingen
Gutenbergstr. 12/1
Tel. 071 21/90 90 170
Fax 071 21/90 90 171
Mobil 0157-86103344
Mail: kfzservice-bach-jacoby@web.de

- Elektro-Installation
- SAT-Anlagen
- EDV-Anlagen
- Elektro-Reparatur
- Verkauf v. Haushaltsgeräten

KALLA
IHR ELEKTRO-TEAM

Inhaber: Fred Orozsi
72793 Pfullingen · Klosterstraße 10
Tel. (0 71 21) 71128 · Fax 7 75 07



MÜRDTER

Garten- und Landschaftsbau GmbH
Müllten 3 · 72793 Pfullingen · 07121-338676

Holder GmbH

Schlosserei - Torbau
Torantriebe - Sectionaltore
Montage - Reparaturen
Service - Wartung

Georg Holder GmbH
72766 Reutlingen, In Laisen 44
Tel. (0 71 21) 49 15 49, Fax 49 00 61
www.holder-tore.de

- Sanitäre Anlagen
- Bauflaschnerei
- Heizungsanlagen
- Solaranlagen
- Rohrreinigung

HANS DIETER HERRMANN

72793 Pfullingen
Klosterstr. 63/1
Tel. (0 71 21) 75 47 70
Fax (0 71 21) 79 05 28

Hans-Jörg TAIGEL
Ihr Zimmermeister

Römerstraße 60 · 72793 Pfullingen
Telefon: 07121/77171
Mobil: 0172/7326847
Fax: 07121/798790
Email: holzbau@taigel.de

C&S Computer-Systeme
Erich Gesell

Seit 1987 Partner für Hard- und Software

Branchenlösungen
komplette Lösungen
Individual-Software

72793 Pfullingen · Römerstr. 80
Tel. 07121 / 7 80 33

sterr

Marktstr. 148
72793 Pfullingen
Tel. (07121) 930726-0

- Sanitäre Anlagen
- Heizungsbau
- Flaschnerei
- Rohrreinigung

www.sterr-reutlingen.de

Eberhard Huss

Heizung - Sanitär
Kundendienst

Lager und Büro:
Karl-Kuppinger-Str. 2
72793 Pfullingen

Tel.: 07121 704140
Fax: 07121 704150
Mobil: 0172 7814921
Email: eberhard.huss@t-online.de

... praktische Lösungen aus Metall!

- Geländer
- Tore
- Treppen
- Zäune
- Türen
- Balkon
- Edelstahlbearbeitung
- Öffnen verschl. Türen

Heinlin

METALLBAU · SCHLOSSEREI
Siemensstr. 4 · 72793 Pfullingen
Tel. 071 21/79 97 12 · Fax 79 97 13
www.heinlin.de · info@heinlin.de

Fliesen-Meisterbetrieb

WOHLFAHRT & WOHLFAHRT Fliesen GmbH

Hinterer Spielbach 4
72793 Pfullingen
Tel 07121 - 71 082, Fax 07121 - 79 703

Frisurenstube Sabine Boley

Jahnstraße 47 · Pfullingen
Tel. (0 71 21) 70 66 43

Diana Geisel catering

Tel.: 07129 9366496
Mobil: 0173 3004408
Partyservice + Catering
72805 Lichtenstein

Wiesenfarth Baum & Garten

- Garten- und Wegebau
- Gehölz- und Gartenpflege
- Kran- und Baggerarbeiten
- Lohnunternehmungen

Hohe Straße 9/1 72793 Pfullingen
Telefon 07121/ 31 78 65 10
Mobil 0179/9256022
www.wiesenfarth-baum-garten.de

Ihr Partner in Sachen Elektrotechnik!

Verkauf
Kundendienst
Reparaturservice

ELEKTRO hecht

Elektro Hecht GmbH & Co. KG
72793 Pfullingen, Römerstraße 80
Tel: 07121/3881-0 www.elektro-hecht.de

Ihre kompetente Beratung in Pfullingen.

Reformhaus & Naturkosmetikstudio
Sabine Schenk

Kirchstr.16 · 72793Pfullingen 07121 78377

SCHMID

Leckortung Trocknung Sanierung

Marcel Schmid
Melchinger Str. 4, 72820 Sonnenbühl
Telefon: 07128 - 406
www.wasserschaden365.de

Uwe Gruber Hölderlinstraße 65 72805 Lichtenstein

- Balkonsanierung
- Treppenrenovierung
- Innen und Außenbereich
- Terrassensanierung
- Steinchen-Bodenbeläge

RENOfloor®
Das bessere BelagSystem
Tel.: 07129-600350 Mobil : 0172-7153598

Bahlo

Heizung
Sanitär
Flaschnerei

72793 Pfullingen
Benzstraße 8
Fon 0 71 21 / 75 62 60
Fax 0 71 21 / 79 02 25
www.bahlo.de

Kleinanzeigen und Immobilienmarkt

UNTERRICHT

**Musikschule
Kristina Renner**
72793 Pfullingen · Schulstraße 14
Anmeldung jederzeit unter:
Tel. 0 71 22/93 03 od. 01 63/517 10 94
Individueller Unterricht:
**Klavier, Keyboard,
Gitarre und Flöte**

Verschiedenes

Zu verkaufen! Pfullingen und seine Erlebnisse in 1500 Jahren von Stadtpfarrer Dr. G. Maier, ersch. 1930, Tel.: 07121-72591.

Für Sie in der
Region!
Einmal im Monat -
Ganz schön bunt



Gütle gesucht

Gütle gesucht! Gartenliebhaber (Ehepaar) suchen Gütle zum Kauf in Pfullingen od. Eningen zum Arbeiten und Entspannen. 07121 82267.

STELLENANGEBOTE

Immobilien



**Einfamilienhaus
zu kaufen
gesucht!**

Klaus Höss
Immobilien

Tel.: 07121 - 311650

eisele
Möbel +
Innenausbau

**Du hast Späne im Blut...
und dein Herz schlägt für Holz.**

Du bist gelernter
Schreiner m/w/d

Wir fertigen individuelle Möbel und Innenausbauten für Privat- und Geschäftskunden.

Wenn du genauso für Holz brennst wie wir, dann erwarten dich bei uns viele abwechslungsreiche Projekte, selbständiges Arbeiten und eine attraktive Vergütung nebst Sonderleistungen.

Berufsanfänger mit Ehrgeiz sind bei uns ebenso willkommen wie erfahrene Gesellen und werden bei uns zielorientiert eingearbeitet.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung, gerne per Mail.

Eisele Möbel + Innenausbau
Mühlstraße 14, 72829 Engstingen
Tel: 07129/7296
info@eisele-innenausbau.de
www.eisele-innenausbau.de

**...wir
suchen
dich...**

**LAND- UND BAUMASCHINEN-
MECHATRIKER/IN**

**Werde ein
STARKER TYP!**

Du interessierst dich für neueste Technologien und digitale Hightech-Maschinen? Gleichzeitig liegt dir handwerkliches Geschick im Blut? Du möchtest in einem Beruf arbeiten, der dir täglich neue Herausforderungen, ein kollegiales Arbeitsumfeld und weitergehende Karrieresteps bietet? Dann bewirb dich als **Land- und Baumaschinenmechatroniker/in mit dem Schwerpunkt Motorgeräte!**

**LANDMASCHINEN
MOTORGERÄTE
BAUMASCHINEN**

>STARKE TYPEN<
www.starke-typen.info

Weitere Infos erhältst du hier:
mollenkopf
Land-, Forst- und Gartentechnik auf über 500 m²
Günter Mollenkopf, Memmels Wies 4, 72793 Pfullingen
Tel. 071 21/79666 - Fax 071 21/72483, mail@mollenkopf.info
www.mollenkopf.info
job@mollenkopf.info

Bauplatz od. 1-2 Familienhaus mit Garten von Familie mit 2 Kindern in Pfullingen zum Kauf gesucht. Finanzierung gesichert. 0172-7342015 od. haus_pfullingen@yahoo.com

ZICKLER
IMMOBILIEN

**Wir wecken
Immotionen**

KOSTENLOSE BEWERTUNG

**Testen Sie unseren
neuen Service!**

Mit wenigen Klicks können Sie den Wert Ihrer Immobilie ermitteln lassen, kostenlos und unverbindlich.

Dieser Service steht Ihnen ab sofort auf unserer Webseite zur Verfügung.
www.zicklerimmobilien.de

Wir machen Ihre -Aufgaben!

**Wir sind für Sie da!
Rufen Sie uns kostenfrei an -
0800 10 600 80**

Seniorenheim
Haus Ursula

Dauer-/ Kurzzeitpflege
Tagespflege
Offene Angebote

Lust auf einen Beruf mit Zukunft?

Starte deine **Ausbildung zur Pflegefachfrau/ zum Pflegefachmann m/w/d** bei compassio. Freue dich auf tolle Mitarbeiter-Benefits, eine spannende Ausbildung und vieles mehr.

Weitere Infos online unter www.compassio.de.

Römerstraße 50 · 72793 Pfullingen ·
haus-ursula@compassio.de



Wir suchen
zuverlässigen Austräger(m/w/d)
für 1x im Monat in **St. Johann-Würtingen**
und in **Sonnenbühl-Erpfingen**
Für Schüler, Rentner oder Hausfrauen bestens geeignet.
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per e-Mail an:
info@pfullinger-journal.de oder telefonisch: 07121-70 65 68.

**Pfullinger
Journal**

Anzeigenblätter für
den Raum Pfullingen
Eningen - Schwäbische Alb

Britta Wayand
Gielsbergweg 35 · 72793 Pfullingen
☎ 07121 70 65 68 · info@pfullinger-journal.de

**Die nächste
Ausgabe
erscheint am
16. Dezember '20**

Anzeigenschluss ist am:
Mittwoch, 09. Dezember '20

**Pfullinger
Journal**

Anzeigenblätter für
den Raum Pfullingen
Eningen - Schwäbische Alb

Britta Wayand
Gielsbergweg 35
72793 Pfullingen
Tel. 071 21/70 65 68
Fax 071 21/70 65 69
info@pfullinger-journal.de



WERDEN SIE SINNSTIFTER!

Nichts verändert die Zukunft eines Kindes nachhaltiger als frühe Förderung und Bildung. Unterstützen Sie junge Menschen und werden Sie Teil der SOS-Stiftungsfamilie!

Mehr Infos unter www.sos-kinderdorf-stiftung.de





Schals/Tücher

Schulranzen **Geldbörsen**

Taschen **Caps**

Reisegepäck **Rucksäcke**

Gürtel **Regenschirme**

Wir freuen uns auf Dich!

Carl-Zeiss-Straße 10
ehem. Erima
72793 Pfullingen

07121 7681280

Mo-Fr: 10 - 18 Uhr
Sa: 10 - 14 Uhr

...und auf modeherz.de



100+ Marken **350.000+ Artikel** **2.000.000+ Kunden**



men only

Herrenhaarschnitt
inkl. Beratung, Waschen, Föhnen

nur **15,-€**
(Termine bei unseren Azubis im 3. Lehrjahr)

TREND
Hairstyling

Karl-Kuppinger Str. 2 · 72793 Pfullingen
Telefon: 07121 - 70 64 63
Di - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 8 - 14.00 Uhr

www.trend-hairstyling.de

Weihnachtsgottesdienst mit Solist*innen des Kirchenchors, St. Wolfgang, Beginn: 10.30 Uhr

Samstag
26.12. **Ev. Kirchengemeinde** Kantatengottesdienst mit der Martinskantorei und einem Projektorchester, Martinskirche, Beginn: 10.00 Uhr

26.12. **Ev. Kirchengemeinde** Kirche im Weißen mit dem Posaunenchor, Spielplatz Tannenwald, Beginn: 11.00 Uhr

26.12. **Kath. Kirchengemeinde** Weihnachtsgottesdienst m. Choralschola, St. Wolfgang, Beginn: 10.30 Uhr

Sonntag
27.12. **Kath. Kirchengemeinde** Gottesdienst mit Segnung Johanneswein, Hl. Bruder Konrad, Beginn: 10.30 Uhr

DER MOBELSCHREINER

DIE Küche
DAS Bad

Schanz Seitenstraße 19 Pfullingen
Tel. 07121-7552160

Montag
28.12. **Bürgertreff**
Rentenberatung, Hubert Gulde, von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr: (Bitte um Anmeldung!)

Donnerstag
31.12. **Ev. Kirchengemeinde** Gottesdienst zum Jahreswechsel mit Abendmahl, Thomaskirche, Beginn: 17.00 Uhr; und Martinskirche um 18.30 Uhr.

(Alle Veranstaltungshinweise ohne Gewähr!)

Akustik Studio Biegler

IHR SPEZIALIST
für hochwertiges
HIFI & TV



Bowers & Wilkins **Panasonic** *Metz*

■ KEF ■ YAMAHA ROTEL T+A u.v.m. ...

media@home Biegler

Akustik Studio Biegler • Kanzleistraße 53 • 72764 Reutlingen
T 07121 / 74 84 50 • Viele Top-Angebote unter as-biegler.de

koffer-depot

...große Marken für kleines Geld



Ergonomie Individualität Nachhaltigkeit Sichtbarkeit

ergobag **DIE NEUEN SIND DA!**

Uhlandstraße 74, 72793 Pfullingen Nähe Daimler www.koffer-depot.de

www.pfullinger-journal.de
Folgen Sie uns auf facebook und auf Instagram